

平成 24 年度 学生海外派遣事業

姉妹都市（レイクランド市）親善訪問団報告書

平成 24 年 8 月 13 日～ 25 日



Imabari City International Exchange Association

今治市国際交流協会

もくじ

Contents

1	目次
2～5	行程 Itinerary
6～11	引率者感想文 Impressions of Chaperons
12～37	生徒感想文 Impressions of Students
38	訪問団名簿 Name List
巻末	レイクランド警察訪問記事 Visiting Lakeland Police Department レイクランド地図 Map of Lakeland

姉妹都市（レイクランド市）親善訪問 2012 行程表

8 月 13 日（月）

（日本時間）	5:45	集合 今治発 Depart Imabari
	7:10	広島空港着
	9:40	島空港発 Depart Hiroshima Airport
	11:10	仁川空港着
	19:30	仁川空港発 Depart Incheon Airport



（現地時間）	15:00	ロサンゼルス空港着 Arrive Los Angeles Airport
	16:30	ロサンゼルス市内観光 Sightseeing Tour
	21:00	ホテル着 Arrive at Miyako Hotel



8 月 14 日（火）

6:30	ホテル発
14:00	ロサンゼルス空港発 Depart Los Angeles Airport
22:00	オーランド空港着 Arrive Orlando Airport
23:00	オーランド空港発
23:50	レイクランド着 Arrive Lakeland
24:30	ホストの歓迎を受ける Meeting and Welcoming 各ホストファミリー宅へ Travel to Host Family homes



8 月 15 日（水）

8:30	レイクランド市役所 表敬訪問 Welcome/City/Council chambers
10:00	ホリスガーデン散策 Hollis Gardens
11:30	ケンタッキー通り散策 Kentucky Avenue Tour
14:00	フロリダサザンカレッジ見学 Florida Southern College Tour
18:00	歓迎パーティ Welcome Party



8月16日（木）

- 9:30 ケネディ・スペースセンター見学
Kennedy Space Center
- 16:40 マギー邸（海の家）訪問
Arrive at McGee's house
- 20:00 マギー邸から出発
Depart McGee's house
- 21:45 各ホストファミリー宅へ
Arrive/Pick-up by Families



8月17日（金）

- 8:50 サンタフェハイスクール訪問
Santa Fe High School
- 10:30 フリーマーケット見学
Flea Market
- 12:30 アウトレットモールでショッピング
Outlet Mall shopping
- 17:45 夕食・野外コンサート
Dinner/Music on the Promenade



8月18日（土）

- 8:00 ホストの車でビーチへ
Families drive to Beach
- 10:00 ビーチでの一日（フォート・デソト・パーク）
Picnic at Fort DeSoto State Park
（雨のため出席しないホストもあった）
各ホストばらばらで解散
Evening with Families



8月19日（日）

- ホストファミリーデー
Day with Host Families
各ホストと一緒に行動

8月20日（月）

- 8:30 ディズニーランドへ出発
Drive to Disney
- 10:00 ディズニーランド入場
Enter Magic Kingdom, Disney
- 21:00 パレード見学
Parade
- 22:00 花火見学
Fireworks
- 24:00 ホスト宅へ
Arrive / Pick-up by Families



8月21日（火）

- 8:50 サンタフェハイスクール訪問
Santa Fe School(Geography class)
- 10:15 セントジョセフアカデミー訪問
St. Joseph's Academy
- 12:25 スクールランチ体験
School lunch
- 13:30 レイクランド警察署訪問
Lakeland Police Department
- 15:30 ホスト宅へ
Pick-up by families



8月22日（水）

- 9:30 フロリダ水族館見学
Florida Aquarium
- 13:10 トロピカーナフィールド球場
(タンパベイレイズ対カンザスシティロイヤルズ)
Tropicana Field
- 17:30 インターナショナルプラザ
International Mall /Shopping
- 19:30 インターナショナルプラザ出発
leave/return to Lakeland
- 20:30 ホスト宅へ
pick-up by families



8月23日（木）

- | | |
|-------|--|
| 9:00 | ハリソン美術・舞台芸術センター
Harrison Center for Visual & Performance Arts |
| 9:30 | アートワークショップ参加
Art Class |
| 11:00 | ポーク美術館見学
Tour of Polk Museum of Art |
| 13:30 | パブリクス社見学
Publix Tour |
| 16:00 | ランファー邸到着 お別れパーティ
Farewell Party at Lampher Residence |



8月24日（金）

- | | |
|-------|--|
| 4:30 | サンタフェハイスクール集合 |
| 4:45 | Drop-Off at Santa Fe School |
| 7:14 | レイクランド出発 |
| 9:54 | Drive to Orlando Airport |
| 13:10 | オーランド空港発
Depart Orlando Airport
サンフランシスコ空港着
Arrive San Francisco Airport
サンフランシスコ空港発 |



8月25日（土）

- | | | |
|----------------------|-------|--------------------------------------|
| （日本時間）
Japan time | 17:25 | 仁川空港着
Arrive Incheon Airport |
| | 18:30 | 仁川空港発
Leave Incheon Airport |
| | 20:00 | 広島空港着
Arrive Hiroshima Airport |
| | 20:50 | 広島空港発
Leave Hiroshima Airport |
| | 22:10 | 今治市役所着
Arrive Imabari City Office |



レイクランド訪問

山本 浩

私たちレイクランド親善訪問団は、8月13日に日本を出発して、レイクランドに約10日間滞在し8月25日に帰国しました。13名の高校生と3名の引率者からなる団員は全員元気にほぼ予定通りのスケジュールをこなして、公式訪問団として成果を上げ、各高校生も素晴らしいアメリカ体験をすることができたと思っています。

レイクランド滞在中は、レイクランド姉妹都市委員会の方々から私達を精力的にまた細やかにサポートをしてくれたことに深く感謝申し上げます。往路で飛行機の遅れがあったために、往復とも深夜早朝の送迎となりご負担をおかけしたことや、紛失物の捜索にも親切に対応していただいたことも忘れることができないことです。

またゴウ・フィールズ市長をはじめ市役所の方々の心の籠った対応や、サンタフェ高やセント・ジョセフアカデミー、ハリソン高の校長先生、先生がた、生徒たちと楽しく授業をともにしたこと、レイクランド市内散策、フロリダ・サザンカレッジ、パーク美術館、警察署やパブリクス社での歓迎や説明、大西洋とメキシコ湾の海岸ですごした時間やお別れ会など、それぞれにかかわっておられた方々のお顔を私は思い浮かべることができますが、お一人お一人に対して「ありがとう」と申し上げます。

ホスト・ファミリーになってくださった方々には特別にお礼を申し上げます。今回の訪問の成功は大きな部分がホスト・ファミリーのご協力にあり、滞在中、私の想像する以上に高校生が大変お世話になっていたことと思います。

英会話ができず海外旅行の経験もほとんどない私が団長になることについては、自分としても懸念がありましたが、旅行期間中、終始サポートしてくれた他の2名の引率者にも感謝を申し上げます。

今回の訪問の特徴として、学校での交流が高校2校と幼稚園～中学校までの一貫校1校で合わせて4回行われ、特に充実していたことがあります。高校生にとっては苦勞もあったとは思いますが、非常によい経験であったと思います。

また、ケネディー・スペースセンター訪問とは別に、今

治にも来たことのあるレイクランド出身のNASAの方のお話も特別に聞くことができました。純粋な技術者ではなく、マネジメントに係る女性だったのですが、このように高度な分野の専門家と時間をともにできたこともアメリカならではの素晴らしい経験であったと思います。

レイクランドと姉妹都市提携をしてからでも、もう17年を経過しており、レイクランドにおいても今治との交流に関して、第2世代、第3世代と歴史を重ねていることを実感しました。そのため、私たちのレイクランド滞在中に、今治に二度来たことがあり、両市市民の将来の交流を担ったであろう一人の青年を病気により失ったことは痛切の極みでありました。

私の滞在中のホスト・ファミリーはマギーさんといって、今治との交流に古くからかわり、参加しておられるご家庭がありました。お家は豪邸であったのですが、しかし、社会生活を送るうえで必要な設備や部屋が備えられているという感じで、過度に贅沢な印象はまったくなく、私も滞在中は普通に暮らしておりました。今治にも来たことのある子どもたちは独立して、現在はマイクさんとキャシーさんの夫婦お二人で住んでおられましたが、二人とも温和で親切であり、教会も毎週ミサに出席されているらしく、信仰があるアメリカの堅実な家庭を体験できたと思います。「今治に行ったときには英語で応対してくれるのに、私たちは日本語で迎えてあげることができない」と言って気の毒がっておられましたが、お二人の心の温かさによって支えられて、快適にまた非常に楽しく過ごすことができたこと、有意義なお話ができたとともに感謝しております。逆に、私の団長という立場上、色々な意味でご負担をおかけしたのではと恐れています。

最後に、今回参加された高校生のみなさんが、市内の多くの高校生のなかから選ばれてアメリカでの生活を体験できたのは特別なことと思います。どうかこの体験を将来に生かして大きく成長してほしいと思います。そのことは同時に社会的な義務を伴うと思いますので、これからの人生のなかで、今治市や地域社会への寄与なども考えるようになってほしいと願っています。



Lakeland Visit

Hiroshi Yamamoto

We, thirteen high school students and three chaperones, left Imabari on August the 13th, stayed in Lakeland for ten days, and came back on August the 25th. I am pleased that everybody in the group did not get sick during the trip and successfully finished the whole schedule. Above all, I am glad that students had a lot of valuable experiences.

I would like to express sincere thanks to the organizers of our trip, the Gazarellis, and other members of Lakeland Sister Cities who extended us very kind hospitality during our stay in Lakeland. Especially, I appreciate that they welcomed us so warmly even though we arrived in Lakeland at midnight because of the flight delay, as well that they saw us off in the very early morning when we left. Also, I cannot forget that when some of us lost their belongings, they kindly looked for them and got them back to the owners.

We had so many memorable events: Mayor Fields and city officials' heartfelt welcome at the city hall; fun interactions with teachers and students at Santa Fe Catholic High School, St. Joseph Academy, and Harrison Art High School; interesting tours at the Lakeland downtown, Florida Southern College, Polk Museum, Lakeland Police Department, and Publix. We were also given lively parties at State Park beach, Mr. McGee's beach house, and Mr. Lampher's residence. When I think of all those events, I can clearly remember each person's face involved. Thank you very much.

I would like to express special thanks to our host families. We largely owe the success of our trip to their cooperation. I could tell that from the students' happy faces, each host family put in a great effort to take care of our students. I truly appreciate it.

Since I am not good at speaking English and have had scarce experiences traveling abroad, I had worries about being the leader of the trip. Regarding this point, I thank the two other chaperons for supporting me during the trip.

This trip was marked by four school visits to Santa Fe Catholic and Harrison Art high schools and St. Joseph

Academy. Those school visits were great opportunities for our students to communicate with American students and I am sure that their experiences will bear fruit in their future.

At Mr. McGee's beach house, we had a chance to meet the lady who came to Imabari with Mrs. McGee several years ago. She was working at NASA in charge of hiring scientists to be astronauts. It was a wonderful occasion for us to listen to such an expert.

It is seventeen years since the sister city relationship between Imabari and Lakeland was established. I learned that there are many people in Lakeland whose children, grandchildren, parents, or grandparents have come to Imabari. Among them, Adam Morrison, who was seriously involved in the exchange programs and came to Imabari twice, passed away during our stay. He was only twenty two years old. I wish to express my deepest sympathy to his family.

I stayed with Mr. and Mrs. McGee. The McGees have been involved in the exchange programs for a long time and not only Mike and Kathy but also two of their three children have come to Imabari. All the children are independent now and Mike and Kathy live alone. Their house is a mansion to us but their life was not too fancy. I respected their modest life style, which may be attributed to their Christian faith. They once said to me, "When we went to Imabari, not everybody but many people spoke to us in English. But when you are here, we cannot take care of you by speaking Japanese. I am sorry." As this remark shows, they were so kind and thoughtful to me. I am truly grateful to Mr. and Mrs. McGee for my comfortable stay at their home and our interesting conversations. Also, I would like to apologize to them if I had caused them inconvenience because I was the leader of the group.

Lastly, I would like to express my highest expectations to the thirteen students. They should recognize once again that they were especially lucky to be selected to go to Lakeland. I hope that they will make use of their precious experiences to grow up spiritually and mentally and return the favor to Imabari city and the sister city relationship with Lakeland.



美しいレイクランド、すばらしい人

神村 伸子

フライトの遅れでレイクランドにたどり着いたのは真夜中でした。心身ともにくたくたで、こんなに遠くまで姉妹都市でなければ一体誰が来るだろうと一瞬思いましたが、レイクランドの方々の笑顔に接し、レイクランドのすばらしい街並み、文化施設、そして自然の美しさに触れるにつれ、長時間かけても訪れるに値するすばらしいところと実感しました。

今回の私達の旅のオーガナイザーであるガザレリさんご夫妻は、日々のプランを実行するために大変な準備と心遣いをして下さいました。息子さんのリチャードは中学生の時から今治に何度も来ていますが、ちょうどワシントン DC の大学院に入学したばかりで忙しい最中、わざわざ私達の世話をするために帰省してくれました。マギーさんはオーランド〜レイクランド間のスーツケースの運搬やパブリックス社など各所訪問の際の随行をして下さいました。更にマギーさんご夫妻は海辺の別荘に私達を招待してご馳走して下さいました。私のホスト 2 軒（ガザレリ家、テリー家を含む）14 軒のホストファミリー、日々のアテンドを精力的にして下さったスー・ホーソンさん、お別れパーティーのためにお宅を開放して下さいましたランファーさんに厚くお礼申し上げます。姉妹都市委員会の重鎮のジム・バーブランクさん、トム・ショウさん、ダイナ・ケリーさんの多大なサポートがあったことも忘れてはなりません。

レイクランドの関係者の皆さんの粉骨砕身のご親切のおかげで、私達の旅は大変充実した有意義なものになりました。しかし計画の実行は当然色々な困難につきものです。しかし、どの方もそんなことは微塵も顔に出さず、いつも笑顔に溢れて私達に接して下さいました。同時に、私達の 13 人の精鋭の高校生達もハードスケジュールで苦しかった時もあったと思いますが、誰一人不平を言わず、疲れた顔を見せなかったことは大変立派だったと思います。100%楽しんでいたのはもちろんのことですが、レイクランドの皆さんのご親切に感謝しているからこそこの態度であったと思います。

そもそもこの旅は単なる観光が目的ではなく、学生を国際人に育てるための教育が目的のツアーです。国際化の時代、英語が世界共通語となり、若い世代が英語運用能力を身につけることが、個人レベルにとどまらず、国家レベルで求められています。経済大国としての日本の存亡に関わる緊急の重大事と言っても過言ではありません。今治はレイクランドと言うすばらしい姉妹都市を持っています。13 人の高校生はこのツアーに参加できたことで、国際人になるためのチケットを手に入れたと同然です。この経験をきっかけに、今後更に英語を学んで、世界に向かって羽ばたいていくことでしょう。私が随行したことで、彼らの将来のために何らかのお手伝いが出来たとしたら、それは私にとって大変光栄で幸せなことです。最後になりましたが、このような有意義な機会を私に与えて下さった今治市と今治市国際交流協会に厚くお礼申し上げます。

リチャード・ガザレリの親友で、リチャードと共に今治に 2 度も来たことのあるアダム・モリソンが、私達のステイ 3 日目に亡くなったことは、私個人にとってもショックな出来事でした、特にモリソン家と親しいガザレリ家にとっては私達の世話と重なって大変なご心労だったと思います。今治をとっても好きだったアダムは、この 5、6 年間何度も手術を受けながらも最後まで明るく生き抜いたそうです。もしアダムが元気だったら、ご両親共々きっと私達の世話をやいてくれたことでしょう。今夏はアダムの病状が深刻になっていたのも、私達のツアーに役立つようにと、ご両親がリチャードにアダムの車を貸してくれていました。冗談の好きなアダムと今治の人達との間に笑いに溢れた温かい交流があったことを皆さんに知って頂きたいと思います。21 日に行われたお葬式への出席はご遠慮しましたが、ICIEA の意向に沿って「ICIEA」と「Imabari Citizens Who Love Adam」の名前で献花をしました。



Great City, Beautiful People

Nobuko Kamimura

Lakeland is a great city bursting with beautiful people. When I say “beautiful people” I mean that in the best possible sense because I am talking about their hearts.

I would like to express special thanks to the members of the Lakeland Sister City Committee and its 14 host families, including my hosts, the Garzarellis and the Terrys, who worked so hard to make our trip memorable. Phil and Pam Garzarelli were the organizers of our trip and I stayed with them for the beginning half of my stay and saw how much effort they put into preparing for our tours each day, like Pam serving us snacks at her office in Santa Fe Catholic High School every morning before we started the day. Phil drove us to many places and one night stayed up past midnight preparing lunch for our picnic the following day. The Garzarelli's son, Richard, had just entered graduate school in Washington DC, but came all the way back to help look after us. Also, Dana Kelly made each of us a beautiful keepsake notebook of our schedule. Mike and Kathy McGee invited us to their second house by the beach and treated us to dinner. Mike McGee also delivered our luggage in his truck between Orlando airport and Lakeland when we arrived and left. He also conducted a Publix Tour as well as driving us to many places. Jim Verplanck led us through the Lakeland Police Department and other places. Sue Hawthorne, full of energy, conducted a lot of tours to Magic Kingdom, Kennedy Space Center and so on almost every day. And last but not least, Mr. Lampher hosted us at his house by the lake for our farewell party. Personally, I was very happy to see my old friends, Allison Terry and her beautiful daughters, Annie and Grace. They kindly hosted me for the latter half of my stay. There were many other people who were very kind to us; too many to mention all their names, but I would like to say thank you to everyone for doing so much to put us at ease.

Showing a bunch of people like us around Lakeland must surely have caused our guides a lot of difficulties. However, I never saw a frown or other sign of disappointment- only smiles and joy on their faces all the time. At the same time,

our 13 students were also smiling and laughing, no matter how tired they sometimes were. As their chaperon I am particularly proud of that.

Now is a time of globalization and English is the world's lingua franca. It is lucky for Imabari to have Lakeland as a sister city, and our students are very lucky that they could participate in this trip. After coming back to Imabari I am confident they will want to study English more out of a genuine desire to become more competent and fluent and not just as a means to passing tests. I also hope they will become more cosmopolitan in their outlook, forming a bridge not only between Imabari and Lakeland but also Japan and America, and eventually contribute to making the world a better place for all. If I can help them with their future in this sense it will be the greatest honor and cause me the most happiness. Lastly, I would like to thank Imabari City and ICIEA (Imabari City International Exchange Association) for giving me this opportunity.

Sadly, Adam Morrison, Richard Garzarelli's best friend, who came to Imabari twice with Richard, passed away on the third day of our stay. I personally knew him and was saddened to hear the news. Especially the Garzarellis, who are such good friends with the Morrisons, must have felt even more stressed having to take care of us at such a delicate time. I heard that Adam went through several surgeries during the last five or six years but lived bravely with good spirits until the end. If he had been healthy, he and his parents would have spent time with us to make sure our trip went smoothly. Since Adam was not in good condition this summer, his parents lent Adam's car to Richard so he could help us with our trip. I just wanted people to know that Adam had many good friends with people in Imabari and that we offered flowers at the funeral under the auspices of “ICIEA” and “Imabari Citizens Who Love Adam.” He will be missed.



レイクランド訪問を終えて

笹間佐和子

8月14日深夜。度重なる遅延、長時間のフライトにヘトヘトになっていた訪問団の面々を迎えてくれたのは、レイクランドの皆さんの温かい笑顔でした。

レイクランド滞在中、私たちは何度この笑顔に救われたことでしょう。高校生の団員は2週間も家庭を離れ、しかも外国の、100%自由自在に言葉を聞いたり話したりできるとは言えない状況で、今まで会ったことのない方のお宅でお世話になるのです。今治を出発してから期待と興奮で目をキラキラしていた団員たちでしたが、レイクランドに到着し、いざ訪問団のみんなと別れてそれぞれのホストファミリーに引き取られていくときに一瞬みせた心細げな表情。そんなときに団員を安心させてくれたのがホストファミリーの笑顔です。「大丈夫よ」「これからよろしくね」。そんなホストのみなさんの気持ちが伝わりました。笑顔に励まされた高校生がはにかみながら少しずつ打ち解けていくさまに引率の大人たちは安心し、また頼もしく感じました。

笑顔に助けられたのは高校生だけではありません。私がステイさせていただいたのは、前半がデйнаさん、後半がスーさんとケンさんのお宅です。デйнаさんは今年7月に、スーさんは昨年夏に来今されたばかり。どちらもお目にかかったことがある方でしたので、ステイするにあたって不安になることはありませんでした。それでもステイ中朝早くから夜遅くまでお世話になりっぱなしとなると、「こんなにさせていただいて良いものかしら」と恐縮してしまいます。そんなときホストの笑顔を目にすると、何とか安心して一日を終えることができたのでした。

ステイ中、レイクランドのみなさんにそれはお世話になりました。最初に活動スケジュールを目にしたときには、その充実ぶりに驚きました。レイクランドは日本との時差が13時間、はるばる訪れた団員がレイクランドに滞在する一日一日を大切に考えてくれているのだと嬉しく思いました。そして、その活動をお世話してくださるのがホストファミリーをはじめとした

姉妹都市委員会の皆さんです。家庭に団員を迎え入れるのみならず、行程にともなうあらゆる手配、案内、移動のバスや自家用車の運転までを手弁当でお手伝いしてくださいました。

こうして私たちはレイクランドとその近郊を十分に堪能したわけですが、とりわけ心に残ったのがレイクランド市内の美しい景色と学校訪問です。

レイクランドはその名に違わず、湖が大小無数に点在する美しい町です。ホリスガーデンから望んだ昼の湖、屋外コンサートの背景の夜の湖も美しかったのですが、毎朝デйнаさんやスーさんに集合場所まで送っていただく車窓からの景色には、すっかり心を奪われてしまいました。朝霧のなか、まだ低い太陽にきらめく湖面、羽を休める水鳥たち。お二人は毎日ルートを変えたり遠回りしたりして、その美しい景色を数多く見せてくださいました。

そして学校訪問。今回私たちは小学生から高校生までいくつものクラスに招いていただきました。ドラマや映画のとおり生徒用ロッカーが廊下に並んでいる光景を目にするだけで小さな歓声があがるほど、みんな期待に胸が弾んでいました。自分たちと同年代の生徒が学んでいる環境を実際に見せていただき、また多くの生徒さんと交流する機会を持つことができたことは何よりの宝だと思います。また小学生さんと折り紙をしたときには、心から楽しんでくれている可愛らしい様子に大変うれしく思いました。

こうして感謝と笑顔に包まれ充実したステイが終わりました。引率といいながら私自身、多くのものを学び、感じることができました。これを若い十代で体験することのできた高校生たちを羨ましく思う一方、この高校生たちがこれからどのように成長されるのだろうかと楽しみです。この素晴らしい交流が今後も続いていくよう、微力ながら尽力していきたいと思っています。今回の交流、そしてここに続く今までの交流のなかでご協力してくださった全てのみなさま、本当にありがとうございました。



Memory of Lakeland

Sawako Sasama

At midnight on August 14th, the smiling faces of the Lakelanders welcomed the members of the visiting group, who were really tired from repeated flight delays and long flights.

I can't count how many times their smiles saved us during our stay in Lakeland. The high school students left their homes for 2 weeks, went abroad without perfect language skills and stayed with people who had been complete stranger until then. Though their eyes had been shining with hope and excitement for 2 days after our departure from Japan, they seemed to be nervous when our group broke up to stay with the host families. The host families saw their anxious eyes and smiled to encourage them, and the students started to loosen up as they could understand the hosts' feelings, like "glad to see you", "it's ok, don't worry". All the chaperones felt relieved and even proud of their strength.

The smiles saved not only the students but me. My first host was Dana, and the second hosts were Sue and Ken. Sue came to Imabari last summer and Dana came this July!! As we had met each other, I had no reason to feel nervous before the homestay.

However, I still felt sorry when my hosts made very big efforts to make my/our stay wonderful. My hosts smiled at me at such times and it did help me feel relaxed.

During the stay, the people in Lakeland really took good care of us. I was very pleasantly surprised to see the schedule which was filled with colorful events when Akiko, my coworker handed me the timetable sent from Pam. I appreciate that Pam and all members of LSCI understood that we treasured each day in Lakeland. All host families and other LSCI members helped us to carry out the program. Homestay, arrangement, guiding, driving; they offered everything with beautiful hospitality.

We could visit various places in and near Lakeland through their support, and my most memorable places are the lakes and the schools.

City of Lakeland, as its name shows, is a beautiful city with countless lakes. I enjoyed the scenery of Lake Mirror which I saw from Hollis Garden and Magnolia Building in the daytime and in the evening. Above all, I was fascinated with the scenery from the car window when Dana and Sue drove me to Santa Fe Catholic High School every morning. The sun was still low and glanced brightly on the lakes. Morning mist and water birds spiced up the scenery. Every morning Dana and Sue changed the driving directions and took detours to show me the different faces of the lakes.

As for the school visit, we could visit several classes at Santa Fe Catholic High School, St. Joseph's Academy and Harrison School for the Arts. Every Japanese student was so excited with expectation that they could say "wow" just seeing students' lockers which they had seen in American movies and TV dramas. They could see where and how American students of the same age studied and interact with each other. These experiences have become their precious memories. I was also glad to see the elementary students genuinely enjoy origami with the Japanese students.

We spent 10 beautiful days filled with happiness and gratitude. Though I was a chaperone, I could learn and feel lots of things there. I wish I could have experienced this in my school days. Meanwhile, I am looking forward to the bright future of the students. I would like to contribute to the development of our relationship between Lakeland and Imabari. Lastly, I want to thank all the people who supported this sister cities exchange. Thank you very much.



夢への第一歩

近本 悠輔

私は昨年、オーストラリアへの海外研修に参加させて頂いており、その時の反省をもとに一年間英語学習に取り組んできた。果たしてどの程度まで成長しているのか、私はおおいなる期待を胸に日本を旅立った。

デモヤファミリーのもとへホームステイすることになった。初対面ということで初めは緊張していたが、積極的に分かりやすい英語で話しかけて頂いたおかげですぐに慣れることができた。デモヤファミリー自体がホストファミリーとしての受け入れの経験が豊富であり、私のつたない英語にもしっかり耳を傾けてくださった。今回の訪問が有意義なものになったのも英語が十分に話せるわけではない私を受け入れてくださった、温かい心のおかげだと思う。このご家族のもとで約2週間の親善訪問を行えたことに感謝したい。

サザンカレッジでは、日本人向けの分かりやすい英語でサザンカレッジ建築の歴史などについて、聞くことができた。実際に海外の大学へ足を踏み入れたことがなく、インターネット等の間接的な経験でしかなかった海外の大学の講義を多少なりとも直接、経験できたのは海外の大学について曖昧な想像でしかなかったのも関わらず、将来、アメリカへの留学を考えている自分にとって、貴重な経験となった。ただ、今回はあくまで講義をする側の配慮があったからこそ聞き取れただけ、というのが実際の所だと思う。アメリカ人同士の会話を聞き取れなかったのが、それを物語っている。日本で普通に会話しているようにアメリカで暮らすには音を聞き取る能力、膨大な語彙力が要求されてくることを身をもって感じることができた。

とにかく約2週間の間、全てが新鮮で驚きの連続であったが、何より驚いたのがアメリカ人の心の広さである。何をすることも感謝することを忘れない人達ばかりだと思った。また、自分が思ったことをはっきり伝え意見が食い違えばお互いに納得のいくまで語り合うといった風景も見られた。こういった、各個人の持つ自己表現力と協調性の見事な調和が大国ア

メリカを構成していることを感じ、同時に一国が国際的影響力をもつための条件をかねそなえるために要する国民の内面としての理想構造、いわば、リーダーとしてのお手本であるように思えた。

また国際的視野の広がりという意味においても大変有意義なものとなった。比較的、遠慮という価値観に美徳を見出しやすい日本人に対し、アメリカでは自分の欲求を相手に素直に伝えることが美徳であるように思えた。さらに、私にはその自己欲求が単なるわがままには聞こえなかった。何とも言葉では言い表しにくい何かを現地の方は兼ね備えていた。異文化交流という経験は今後ますます加速していくであろうグローバル化の中を生き抜いていくときに必ず味方になってくれるはずだ。そのような貴重な体験を自らの肌で直接、体験できたことに本当に感謝したい。

今回の訪問で私は昨年より少し成長している自分、滞在中に成長していく自分に出会うことができた。しかし、それと同時に相手の言うことを理解できてもそれに対する適切、迅速な返答ができないという課題を見つけることもできた。新たな課題を見つけれられたことが今滞在中における最大の収穫だと思う。この課題の克服に向けて更に英語学習に力を入れ、私自身の夢であるアメリカへの留学に一步步確実に歩んでいきたい。そして、いつかアメリカの地で自らの可能性を追求し故郷、今治の発展に大きく貢献できる人になりたい。また、今後は更に今治で生まれ育ったことに誇りを持ちたいと思う。そして、レイクランドとの交流がさらに親密になり、互いの関係が深まると共に、両市の今後のますますの発展に期待したい。

最後になりましたが今回の訪問に携わっていただきました、今治市国際交流協会の皆様をはじめとし、引率の方々、デモヤファミリー、その他諸関係者の皆様に深く感謝申し上げます。本当にありがとうございました。



Step Toward the Dream

Yusuke Chikamoto

I went to Australia for an overseas study tour last year. Based on the reflections from that experience, I had studied English for a year. I left Japan with a hopeful anticipation how I had developed.

I stayed with the DeMoya family. Although I was nervous at first, they tried to speak to me in plain English, which helped me get oriented to the new environment. The DeMoya family has extensive experience as hosts and they listened attentively to my poor English. Their kind hearts made my visit meaningful. I'm grateful to have spent about 2 weeks with this family.

At Southern College, they showed the history of the architecture of it in plain English. I hadn't been in a foreign college and I had had only limited knowledge through the Internet. It was a wonderful experience for me to listen to a lecture because I'm thinking of studying in the U.S. The fact was, however, I could understand the lecture thanks to their consideration. That I couldn't catch the conversation between Americans tells the real story. I learned the hard way that I need an ear for English and a substantial vocabulary to live in the U.S.

During the stay, everything was fresh and every day brought endless surprises. What surprised me the most was Americans' generous spirit. I think they always express their gratitude in everything. They carry their thoughts and resolve differences of opinion by talking things over until they get their point across. The U.S., the big power, consists of a perfect combination of their ability for self-expression and their cooperativeness. It sets

a good example as a leading country with international influence.

It was a useful experience in terms of expanding my viewpoint. In Japan, modesty is considered a virtue. On the contrary in the U.S., expressing themselves honestly is considered a virtue. Furthermore, I don't think their self-gratification is egotism. It is beyond description. This cross-cultural exchange will surely become my prop in surviving in a world of ever-intensifying globalization. I'm grateful to get a hands-on experience.

During the stay I found myself more developed than last year, but also continuing to develop. At the same time, I found problems that I couldn't make an appropriate and prompt reply although I understood their English. The centerpiece of the visit is to find new problems. To master the challenge, I'll strive to improve my English and I'd like to move toward my dream, studying in the U.S., step by step. Then, I'll pursue the possibilities of myself in the U.S. to contribute much to the development of my hometown, Imabari someday. I still want to feel proud of being born and growing up in Imabari. I look forward to expanding the relationship between Imabari and Lakeland.

I'd like to close by expressing my cordial gratitude to those concerned with this visit: ICIEA, escorting staff and the DeMoya family. Thank you again for everything.



異文化に触れて IN LAKELAND

藤本 昌子

今回は私にとって2度目の海外派遣でした。去年はオーストラリアでホームステイをして、自然の雄大さとオーギーイングリッシュに触れました。1週間という短い期間で得たものは大きかったのですが、日本文化はあまり伝えられませんでした。この海外派遣では、日本文化を伝える事を一つの目的にしようと思いました。

私を受け入れてくれたのは Fitszimon ファミリーでした。とても優しくアクティブな家族で、スポーツが好きな私にとって嬉しいことでした。姉の Sadie はおしゃれで、服が大好きでした。クローゼットはまるで服屋でした。アウトレットモールに同行してくれて、私たちをお勧めのお店に誘導してくれたので、限られた時間で効率良く買い物ことができました。弟の Ashton の部屋にはトライアスロンやサッカーのメダルがたくさんあり、たくさんのランニングシューズを持っていました。私は18,19日が一番心に残っています。18日の朝は彼が出場する LAKE LAND RUNNERS CLUB のマラソン大会を観に行きました。朝と夕方は必ず集団でジョギングをしているのを見かけ、レイクランドはマラソンが盛んだとお母さんが教えてくれました。この日はビーチの予定でしたが、私は Sadie の友達男女約30人と湖へ行きました。少し緊張しましたが、たくさんの同級生と過ごせて嬉しかったです。浅瀬で遊んだり、初めて水上ボートに乗りました。腕だけで遠心力に耐えるのはかなりハードでしたが、すごく楽しかったです。19日のホストファミリーデーは教会とアートのお店でジョギングに行きました。朝、教会に行くたくさんの人がフォーマルな服装で席についていました。教会の雰囲気は神秘的でした。約1時間講話、歌、お祈りなどをし、アメリカは日本と違い信仰心が強いと感じました。アートのお店では写真立てのペイントをしました。レイクランド最後の夜に、お母さんが出来上がった写真立てをプレゼントしてくれました。それを見るたびにレイクランドでの思い出が蘇ります。夕方は、姉の Sadie とお母さんとジョギングに行きました。彼女はクロ

スカントリーを控えているので、その練習で走ると言っていました。走り始めてすぐに、雷と雨が強くなりましたが5km完走できました。サザンカレッジや湖の周りを走りました。1週間走っていなかったの、久々に走れて気持ちがよかったです。ゴールラインではお母さんが”She did!” と言うと、男性が笑顔でハイタッチをしてくれました。アメリカの人々は皆フレンドリーでした。

日本文化を伝えるという目的は達成できたと思います。訪問した学校や幼稚園では、折り紙を教えました。折り方を説明するのは困難でしたが、一生懸命折ってくれました。たくさんの生徒に日本文化に触れてもらえて良かったです。ホームステイ先では、抹茶と白玉団子をつくりました。白玉団子はきなこあんこの2種類の味をつくりました。抹茶は「とても濃い」と言われ、白玉団子は「チューイングガムみたい!」と言われました。2つとも彼らの口には合わなかったようですが、伝統的な日本の食べ物を伝えられました。文化を伝えることは、改めて自国を見直し誇りを持てる機会だと思います。

ホストファミリーとの別れは辛くて、涙が止まりませんでした。アメリカでは、美しい街とネイティブイングリッシュに触れました。オーギーイングリッシュとは違って、スピードが速かったですが独特な訛りが無く聞き取りやすかったです。しかし、思うように喋ることはできませんでした。自分の英語力に乏しさを感じたので今後より一層勉強に励みたいです。両親、Fitszimon ファミリー、レイクランドの方々、山本団長さん、神村さん、笹間さん、そして訪問団のみんなへの感謝の気持ちでいっぱいです。ありがとうございました。レイクランド大好きです。



Encounter with a Different Culture in Lakeland

Masako Fujimoto

This was my second trip abroad. Last year, I stayed with a host family in Australia and was exposed to the grandeur of nature and Aussie English. Though I learned a lot of things there, in spite of the short stay of only one week, I couldn't show them how nice my own culture was. So I decided to introduce Japanese culture to people in Lakeland this time.

The Fitzsimmons, my host family, were very kind and active, which made me happy because I love sports. Sadie, my host sister, cares a lot about her outfits and she loves clothes. Her closet was like a shop. She took me to her favorite shop in an outlet mall. Thanks to her, I got really good items within a limited time. Ashton, her brother, had many medals from triathlon and soccer. He also had a lot of running shoes. The most impressive days of my stay were the 18th and 19th. On morning of the 18th, we went to watch his marathon race held by Lakeland Runners Club. My host mother told me that it was a very popular sport there. Actually I watched many people jogging in the morning and the evening. After that I went to the lake with Sadie's friends. I was a little bit nervous at first surrounded by almost 30 boys and girls. But it was nice to have time with them. We played in the shallows, and I tried motorboat for the first time in my life. It was very exciting even though it was tough to sustain my whole body against the centrifugal force with only my arms. On the 19th, we went to church, an art gallery and jogging. There were many people dressed formally at the church in the morning. It had a mysterious atmosphere. We listened to the sermon for about one hour, sang hymns and prayed. I was surprised by their religious faith. At the art gallery, I painted a photo stand. My host mother gave it to me at the last night of my stay. It reminds me of the days in Lakeland whenever I look at it. In the evening, I went

jogging with Sadie and my host mother. She said that she ran to prepare for the cross-country race. Right after we started, it began to rain and thunder heavily, however, we could run 5km. We took the course surrounding The Southern College and the lake. I felt so nice because it was the first run in a week for me. A stranger gave me a high five with a smile when my host mother said, "She did it!" . All the people there were very friendly.

As for my purpose of this trip, to show them Japanese culture, I believe that I could achieve it. I told them how to fold Origami, the paper craft at school and kindergarten. It was challenging to explain in English but they tried enthusiastically. I am happy to be able to give them a chance to know Japanese culture. For my host family, I also made Matcha, Japanese traditional green tea and Shiratama-dango, sticky rice cake. I served it with two types of topping on it: kinako, roasted soy bean powder and anko, bean jam. They said that Matcha was very strong and Shiratama-dango was like chewing-gum. I managed to introduce them to Japanese traditional foods although it seemed that they didn't like them very much. Showing them our own culture, I took a fresh look at it and reconfirmed that I was proud of my country.

It was so hard to leave them that I could not stop crying. I saw a lot of beautiful scenery around Lakeland and I came in touch with American English. It was quite different from Aussie English. They speak very fast but they do not have an accent, so it was easier for me to listen to. On the other hand, I could not speak well enough to express myself. I want to study English much harder. I really appreciate this opportunity. I am grateful to my parents, my dear host family, people in Lakeland, Mr. Yamamoto, Ms. Kamimura, Ms. Sasama and my group. Thank you very much. I love Lakeland.



I love America

水本 智子

「脳の成長は二十歳まで。自分の器をでかくするのに今は一番大切だ！」

私が姉妹都市のレイクランド訪問を希望した理由は、先生のこの言葉です。海外好きの姉に影響され、前々から海外に興味がありました。特にアメリカはユーモアにあふれた国というイメージが強く、一番あこがれている国でした。しかし、それ以上に自分の視野を広げたいと思っていたので、先生からレイクランド訪問の話聞いて「これは行くしかない！」と思いました。

レイクランド市に到着したのは真夜中の一時だったにもかかわらず、ホストファミリーは笑顔で温かく私を迎えてくれました。ホストファーザーのトム、ホストマザーのリズ、アリソン、ヘイリー、アンスリーの三姉妹はとてもフレンドリーで、愛犬ジョージも含め、すぐになじむことができました。

朝から市役所やホリスガーデンなどへ行きましたが、その知覚にある公園で過ごした時間が、私の中では一番インパクトがありました。スーさんという女性が、いきなり噴水の水を私にかけて、遊びに誘ってきたのです。最初はとても驚きましたが、すぐに一緒に水浸しになって遊びました。彼女のおかげで緊張がほぐれ、素の自分を出すことができました。

私のホストファミリーと友達の家で、カウボーイをイメージした「テキサス」という店に行った日が、ちょうどリズの誕生日でした。この店では、誕生日の人が木馬に乗り、店員も店内のお客もみんな一緒に「ヒーハー！！」と叫び

ながらお祝いをするのです。賑やかでノリの良いアメリカらしさを体感することができました。

ホストファミリーデーには、昼食にうどんを作りました。みんなに美味しいと喜んでもらえてとても嬉しかったです。その後、友達の家でホストファミリーと合流して、ホームパーティーをしました。Wiiのダンスゲームをしたり、ファッションについて語ったりと、本当に笑いの絶えない一日になりました。

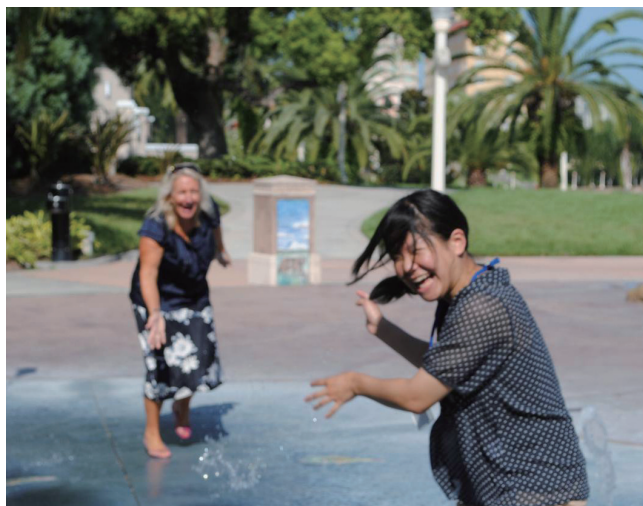
警察署訪問では、特別に手錠をかけてもらったり、みんなで牢屋に入ったりと、普通では絶対にできない貴重な体験をさせてもらいました。警察官が、私たちと一緒に変顔で写真を撮ってくれたときには、アメリカ人は本当にサービス精神が旺盛だと驚きました。

ホストファミリーとすごせる最後の夜、笑顔でお別れをしようと思っていたのですが、この十日間の楽しい思い出や、ホストファミリーへの感謝の気持ちでいっぱい、手紙をもらったり、ハグをしているうちに、我慢できず泣いてしまいました。

レイクランドに行ってから、自分の考え方やものの見方が、少し変わったような気がします。アメリカの文化や生活、街の雰囲気など、アメリカをじかに感じることで本当に幸せでした。

今回の訪問で見つけた課題は、やはり英語力の強化です。伝えたいことが正確に伝わらなかったり、話を理解しきれなかったことが何度もありました。今まで以上に英語の勉強に励み、もう一度アメリカに行ってリベンジしたいと思います。

最後に、レイクランド市訪問に関わってくださった協会の方々、ホストファミリー、一緒にレイクランドに行った愉快な仲間たちに、本当に感謝しています。ありがとうございました。



I love America

Tomoko Mizumoto

“The brain can grow until one is twenty years old. To cultivate your mind, now is the most important time!” When I listened to this remark by my teacher, I wished I could go on the trip to Lakeland. I have been affected by my sister who likes traveling abroad and I was looking for an opportunity to visit a foreign country myself to broaden my outlook. Especially, I was interested in America, partly because American people seemed to be friendly and full of humor. When I heard that Imabari city was looking for high school students who wanted to go to Lakeland, I thought, “This is the chance of a lifetime!”

Although we arrived in Lakeland at midnight, my host family welcomed me so warmly. My host parents, Tom, and Liz, and their three daughters, Alison, Haley, and Ansley, as well as their dog, George, were so friendly that I could make friends with them quickly.

In the morning of the first day, we visited many places including the city hall and Hollis Garden. When we were in a park nearby, something funny happened. Sue, who was showing us around, began to scoop water from a fountain and throw it at us. At first I was shocked, but soon we started to laugh and play by throwing water at each other. Thanks to Sue’s trick, we could be relaxed and make better friends with each other.

It was Liz’s birthday when the host families of mine and my friend’s went to a restaurant named “Texas.” According to the restaurant’s rule, Liz rode on a wooden horse and everybody in the shop celebrated her birthday, shouting “hee haw” together. That was funny and I thought it was a great example of the American sense of humor.

On the host family day, I made udon and I was happy that everybody liked it. After that, two host families got together to have a home party. We had a good time laughing all the time, playing a Wii dance game or chatting about fashion.

At Lakeland Police Department, I had hilarious experiences. A police officer put handcuffs on me and put me in jail for a laugh. Also, they kindly posed with us for photos. They even made funny faces like ours for some pictures. I was surprised American police officers were so friendly and had such a great sense of humor.

On the last night with my host family, I was thinking I would never cry. However, while receiving letters from them and hugging them, I remembered a lot of fun events and felt so grateful to them for their kindness. In the end I could not hold my tears back.

After I came back, my way of thinking and feeling seemed to have changed. I am so happy that I could experience and witness a part of another culture. Also, I found a new goal to attain during the trip. Since I often was not able to either make myself understood in English or understand what English speakers meant, I want to study English harder than ever and go back to America to avenge myself.

Lastly, I would like to thank everybody involved in this program including ICIEA, my host family, and my funny Japanese friends on the trip. Thank you very much.



最高の10日間

高田 紗奈

私は海外にずっと憧れていて、今回はまたとないチャンスでした。私は以前にホームステイに参加しよう迷っているうちに募集期間が終わってしまいとても後悔しました。だから今回のホームステイは募集が始まる前から心待ちにしていました。決まった時は本当にうれしかったです。そんな私を迎えてくれたのはジョンストンさんファミリーでした。

ダディのダグ、ママのジュリー、そしてキンゼイ、エミリー、アヴィーの三姉妹、犬のクライブ。残念ながら家族全員で集まることはなかったけれど、それぞれといい思い出を作ることが出来ました。初めに会ったのはジュリーでした。緊張していた私に彼女は優しく微笑みかけてくれたのを今でもはっきり覚えています。彼女が家へ送ってくれると上のお姉ちゃんのキンゼイに会いました。彼女は私に部屋を貸してくれた人で、寮へ行くため数日しか一緒にいられなかったけれど、いつも親切にしてくれました。本物のお姉ちゃんが出来たみたいでうれしかったです。彼女が家を案内してくれたのですが、驚いたのがとにかく家がおしゃれ！テレビに出てきそうなほどおしゃれで、庭にはなんとプールがありました。パーマー家にもお邪魔することがあったのですが同じくおしゃれでアメリカ人は内装に気を使うんだなと思いました。日本とは違った雰囲気が面白かったです。

次に会ったのが末っ子のアヴィーでした。とても親しみやすく、彼女の文集の顔写真の落書きをみたり、ショッピングの時には変なものを見つけて一緒に笑ったりしました。やっぱりどの国でも女の子は変わらないなと感じました。ホームステイ中は朝早くに家を出て遅くに家へ帰るためエミリーに会うのはすこし遅れました。エミリーは音楽が好きでギターの弾き語りを聴かせてくれたり好きな曲を教えてくださいました。私は洋楽が好きなので、今流行りの曲をたくさん教

えてもらえて感激でした。私は日本に帰ってからでも教えた曲を毎日聞いてしまうほど気に入っています。言葉は通じなくても音楽が私たちをつないでくれました。ダグは仕事が忙しいみたいで前半はあまり会えませんでした。車で送ってもらっている途中にたくさん話をしました。私の父の話や趣味の話で盛り上がりました。なんとダグは野球少年だったので、野球観戦に行った日にお土産にバットをプレゼントしました。逆に家族からプレゼントをもらうこともありました。ジュリーとキンゼイが私に可愛いバスタオルを選んでくれたり、アヴィーと色違いのTシャツをプレゼントしてくれました。私は嬉しくて、海の日にさっそくバスタオルを持っていきました。ファミリーデーには教会へ連れて行ってもらったり、買い出しの後、月見うどんを作りました。作っているときは途中で鍋が噴きこぼれそうになって大変でしたが、みんなが美味しいと言ってくれたのでよかったです。他にも折り紙やけん玉をみんなで夢中になってしました。楽しいことがいっぱいので、お別れのときは名残惜しくて何度もハグをしました。

十日間では英語はあまり上達せず、家族たち同士の会話は速くて聞き取ることすらできませんでした。しかし私にはいつもゆっくりと話してくれたので、リスニングが苦手な私でも聞き取ることができ、最初はぎこちなかった会話も、簡単な英語だけでしたが自然に返事ができるようになりました。今回のホームステイで、テストと実際に会話をするのはまるで違うんだとわかり、もっと会話の勉強にも力を入れなければと痛感しました。たくさん勉強してみんなと話せるようになります。そしてまたいつか再び、あの家族のもとへ訪れたいです。



My best ten days

Suzuna Takada

Since I had been dreaming of going abroad for a long time, to visit Lakeland was a great opportunity for me. In the past I had a really regrettable memory that the application period for a home-stay had passed while I wondered what to do. This time, I was looking forward to applying even before the application period started so that I was very happy to be selected. And then it was the Johnstons who gave me a warm welcome!

The family consists of father Doug, mother Julie, three sisters, Kinsey, Emilee Abby, and a dog named Craig. Unfortunately the whole family didn't have a chance to gather during my stay, however, I was able to make a good memory with each of them. I met Julie first. I still remember her kind smile that she gave me when I was nervous to first meet her. She drove me home and I met Kinsey, the oldest daughter. Kinsey allowed me to share her room. Although I could stay with her only for a few days because she had to return to the school dormitory, she was very kind to me. I'm lucky she became like my real sister. When Kinsey showed me their house, I was impressed to see how fashionable their house was! The house was as nice as TV dramas and it had a pool in the garden! I had an opportunity to visit the Palmer's house which I also found very fashionable. I thought that Americans care about the interior of their house more than Japanese. It was interesting for me to see the different styles and atmosphere compared to Japanese houses.

Next I met Abby. She is so friendly that we could laugh together when we saw the graffiti of her diary and found something weird when we went shopping. I felt the similarity of girls even though we live in different countries. It was in the latter part of my stay when I first

met Emilee because I left their house early in the morning and come home late. Emilee loves music and played the guitar for me and talked to me about her favorite songs. I was so glad to know the many trendy songs as I like Western music very much. These songs became my favorites and now I listen to them every day since coming back to Japan. Music connected us very well even though we had a language barrier. Doug seemed to be busy with his work in the early part of my stay. We talked a lot when he gave me a ride. We talked about my father and our hobbies. I found that Doug used to play baseball when he was little. I bought a baseball bat when we went to the baseball stadium and gave it to him. The Johnstons also gave me nice presents, such as a cute bath towel kindly selected by Julie and Kinsey and the same T-shirt of a different color as Abby. They took me to church on the host family day. I cooked Tsukimi udon for them. I was glad that everyone liked it even though I had struggled to make it as it boiled over. We engaged in playing origami and kendama together.

It was a full fun ten days. On the last day, we hugged each other many times since it was hard to say goodbye. I don't think my English improved a lot just in those ten days and especially when the family members spoke to each other fast, I was not able to catch anything. For me they always spoke slowly. I think my awkward conversation became better, that I could answer in easy but natural English. I learned that studying for a test and having real conversation would be very different through my home-stay. I became painfully aware that I needed to strive for practicing conversation. I hope to talk more with them. I would love to go back to see the Johnstons some time in the future!



ホストとのひと時

正岡 媛夏

海外の文化や習慣を知りたい。これがこの研修に私が応募した理由でした。それがまさかあのようなすばらしい体験をすることができるとは思ってもみませんでした。

レイクランドに到着した時、時刻は日付が変わろうとしている時間帯で、私は「出迎えてくれるホストの人に申し訳ないな。」と思いつつも、「早く会いたい。」と期待に胸をふくらませていました。しかし、いざ対面となると緊張して思うように言葉が出ませんでした。私のホストファミリーはお父さんの Al、お母さんの Regina、娘の Tessa の3人でした。ホストの人はとてもフレンドリーに話しかけてくれ、とてもうれしかったけれど、私は少ししか話すことができませんでした。言いたいことは山ほどあるのに言葉の壁が邪魔をする。「本当にこれでやっていけるのだろうか。」と私はホームステイ1日目から不安になってしまいました。

不安にはなったものの、うれしいこともありました。家に着いた時、私が使う部屋にプレゼントがあったのです。中身はタオルで「ビーチの時に使ってね。」と言われ、私はとてもうれしくなりました。私も日本から持ってきたお土産を渡すと、とても喜んでくれました。中でもちょうちんは部屋に飾ってくれたので、とてもうれしかったです。お父さんはバリエさんのハンカチが気に入ったのか、いつも持ち歩いてくれました。対面の時私が英語をうまく話せないことを察してくれ、ファミリーの人はゆっくり話してくれたり、いろいろな説明をした後には必ず「Understand?」と聞いてわからない時にはもう一度説明してくれたりしました。こうしたことで私の不安は徐々に消え、ファミリーの人とたくさんの思い出を作ることができました。

特にホストファミリーデイはいい思い出です。その日、お母さんはスーパーマーケットに連れて行ってくれました。そこは日本の何倍も広く、種類も豊富で「ホントにここスーパーマーケット!？」と思うほどでした。お母さんにいろいろな商品の説明をしてもらい多くのものを買うことができました。そ

してその夜、お礼にと夕食にそうめんを作り、食後に抹茶を点てました。ファミリーの人はお箸が使えるか不安でしたが、すしが好きなファミリーだったのでとてもうまく使っていて驚きました。抹茶と持っていた伊予柑ゼリーも好評でよかったです。抹茶を点てている時に、Tessa がやってきたので「やってみる?」と聞いてみると「やりたい。」と言って楽しそうに点てていたのよかったです。

ホストファミリーと過ごしていくうちに日に日に絆が深まっていき、「ずっとこうしていきたい。」と思うようになりました。しかし、楽しい時間はあっという間に過ぎるもので、とうとうレイクランドで過ごす最後の日になってしまいました。送別会から帰った後、今日で最後という実感のなかった私は、いつものように部屋でくつろいでいました。すると、ファミリーから紙袋をプレゼントされました。そこにはたくさんのお菓子やメモ帳が入っていました。そこでやっと実感しました。自分は明日、彼らとは一緒にいないのだと。日本に帰ってしまうのだと。そう考えると涙がこみ上げてきて、プレゼントをもらったのはうれしいはずなのに、悲しくなっていました。暇さえあればいろいろな場所に連れて行ってくれた優しく温かなファミリー。そのファミリーと別れの時が来るのはわかっているけれど、つらいものでした。別れがつらいのは一緒に楽しい時を過ごしてしまったから。そう簡単に会えないからなおさらつらい。しかし、泣いている私をお父さんとお母さんはぎゅっと抱きしめ、「いつでももどっておいで。」と言ってくれ、私は「必ずここに戻ってこよう。」と思いました。

ファミリーに出会えたのも思い出を作れたのも多くの人のおかげです。このようなことをしてくださった国際交流協会と今治市役所の皆様、ホームステイを受け入れてくれたホストファミリー、支えてくれた家族、先生、ほんとうにありがとうございました。この経験を生かし、私はこれからがんばります。



The precious time with my host family

Himeka Masaoka

I want to learn about the culture and customs of overseas countries. That is why I applied to this study trip. Before I visited, I never imagined that I would have such great experiences.

When I arrived in Lakeland, the date was almost turning to the next day. I felt sorry for them having to pick me up at that late hour. At the same time, I was very excited and could not wait any longer to see them. When I saw them at last, I was too nervous to speak well in English. There were three of them; host father Al, host mother Regina and their daughter Tessa. I was very happy because they were very friendly and kindly asked me a lot of things. Unfortunately, I could answer only a few of them. Of course, I would like to talk much more than I could. I was getting uneasy because of the high language barrier between them and me. That was my first day.

Although I felt anxious, there was a surprise for me. I found a present for me in my room when I got to their home. It was a towel. They said that it was for the beach. I was very happy. I gave them my present from Japan, too. They thanked me profusely and hung the Chochin, a paper lantern right away. Al always took a Bary-san, the Imabari-city character, handkerchief with him. They soon understood that I was not able to speak English well. They talked to me slowly and did not forget to ask me whether I could understand or not after their explanations. When I said 'no', they patiently explained again. Gradually my uneasiness faded and now I have a lot of good memories of Lakeland.

The host family days are especially memorable for me. Regina took me to the supermarket. I was surprised by the size of it. It was much bigger than the one I know in Japan and there were a lot of items. I could hardly

believe that it was a supermarket. Regina told me about the various items. I could make good purchases there. I cooked Somen, vermicelli, for them one night. After that I made Matcha, Japanese traditional green tea. I was worried about the chopsticks at first. So it was amazing for me to see that they could use them very well. They said it because they liked Sushi. They seemed to like Matcha and jelly with Japanese orange. When I whisked the Matcha, Tessa came close to me. I asked her if she wanted to try it. She answered yes and enjoyed whisking it. I was glad to see that.

Day after day our bonds were getting stronger. I wished I could be there for good. Unfortunately time flies fast. It was the last night in Lakeland at last. I could not believe that it was the last night when I went home from the farewell party. So I sat back and relaxed in my room. Then my host family gave me a paper bag. There were snacks and stationary goods in it. Seeing them, I understood that I could no longer stay with them and had to go home. It made me cry. I should have been glad to get the presents but I felt lonely. They took me to a lot of places whenever they had time. They were so gentle and warm. Of course, I understood the day would come but never expected it would be so painful. We had a very good time together. It is difficult for us to see each other again. My host father and mother gave me a warm hug and told me that I could return to them whenever I want to. I am sure I will.

Thanks to a lot of people involved, I had very good time there and I have precious memories. I am grateful to the staff from Imabari Municipal office and Imabari City International Exchange Association, my host family, my family in Japan and my teachers. I will work hard with these precious memories in my heart.



楽しかった2週間

本宮 宏香

私は、この夏休みが今までで一番充実していて楽しかったと思います。それは今回の2週間のホームステイのおかげです。私にとってホームステイはもちろん海外に行くことも初めてでした。この要項がクラスに貼られたときは絶対行きたいと思い、私はすぐに担当の先生のところに推薦書をもらいに行きました。

そして学校代表に選ばれて、たくさんの友達から「いってらっしゃい」と声をかけられて出発するとき、不安と楽しみは3:7ぐらいでした。不安な理由は、英語が得意な方ではなかったからです。だからホームステイ先では留学生が一人だったので、大丈夫かな・・・とっていました。逆に楽しみは新しい友達ができる！とかどんどころに行けるのだろう？というものでした。出発して仁川空港で9時間半待ったことも、今になってはいい思い出です。この2週間の中で私には忘れられない思い出が二つあります。

まず初めは折り紙教室です。日本で教えるときは言葉が通じるので、言葉で説明しただけでわかってくれます。しかし、アメリカでは英語で話しても理解してもらうのがとても大変でした。けれど、一緒に折っているとわかってくれました。さらに、完成した時はとても喜んでくれて「もう一回」や「ありがとう」などと言ってくれたり、作ったもので楽しそうに遊んだりしてくれて、とてもうれしかったです。折り紙教室を3クラス一緒にさせてもらいましたが、私が教えた高校生はみんな全部作った折り紙を大切に持って帰ってくれました。それを見ると楽しかったのかな・・・と思い、なんだかうれしかったです。また、折り紙のネタがなくなった時にペアだった先輩に助けてもらったことも心に残っています。私は、アメリカの高校生はみんなおおざっぱだと思っていました。しかし実際に行ってみると几帳面な人とおおざっぱな人の差がはっきり分かれていたのでとても意外でした。

もう一つはホリスガーデンです。日本円で約1億円かけた

らしく、見ていると心が奪われました。そのツアーの中で見たミラクルフルーツという赤い小粒のものを一番覚えています。それ自体は何も味がしないけれど、レモンなどの酸味があるものの後に食べるととても甘く感じられるとても不思議な食べ物です。以前は砂糖が売れなくなるのでミラクルフルーツの木はなかったそうですが、今はそれを利用して糖尿病の人に役に立つような研究が進められているそうです。それを聞いたとき素晴らしいなと思いました。と同時に、これが世界中でより有名になれば糖尿病で苦しんでいる様々な人を助けることができるのと思いました。そのほかにもさまざまなハーブや、スターフルーツという、切ると星形になるものなどがありました。また、ホリスガーデンは結婚式場にもよく使われているようで、私のホームステイ先の両親もそこで式を挙げたそうです。

最後に、私は大切な第二の家族がいるフロリダのレイクランドに絶対帰ってきたいです。そして今度は自分の両親や友達を連れて行き、今回出会った様々な人を紹介したいです。また、私をこのホームステイに推薦してくれた学校の先生方、お金をたくさん出してくれてホームステイに行くことを許してくれた両親、団長として私たちにたくさんの指示をしてくださった山本さん、たくさんの訪問先で英語が難しいときに通訳をしてくださった神村先生、いつも後ろから私たちを見守ってくださった笹間さん、説明会などの時や帰国した時に話しかけてくださった長野さん、ロサンゼルスやフロリダのレイクランドで私たちが喜ぶような計画をたくさん立ててくれたアメリカの方々、サンタ・フェ高校の人など私たちの今回の旅行に関わってくれたたくさんの人々にとっても感謝しています。この2週間を無駄にしないよう、またこの経験を生かすことができるようにこれからの生活を過ごしていきたいと思っています。



My cheerful two weeks

Hiroka Hongu

This summer vacation was the most productive and cheerful for me thanks to this two-week homestay. Not a homestay, it was the first time for me to go abroad. When I saw the recruitment information, I really wanted to take part in it. I requested a letter of recommendation from the teacher in charge at once.

Then I was selected to be a school representative. When I left, many friends said to me, "Have a nice trip!" My anxiety and delight, however, was a ratio of three to seven for I was not very good at English. I felt very nervous because I had to be alone during the homestay. On the contrary, I looked forward to making new friends and going to new places. Looking back, it is a good memory to have had to wait at Incheon Airport for nine and a half hours. I'd like to write about two unforgettable memories during this two-week stay.

The first thing is teaching origami. In Japan, I can explain how to make it verbally and Japanese can understand it. On the contrary, I had a hard time to make myself understood in English there. However, when we made origami together, they soon understood me. After making origami, they looked very glad and said to me, "Tell me one more time." and "Thank you", which delighted me. I explained how to make origami to the students from 3 classes. When I saw everyone take the origami they had made home with care, I felt they had enjoyed origami and felt happy. In addition, when I ran out of origami paper, the senior student whom I was paired with helped me. That remains in my heart. I had thought that American students are careless. The surprising fact was, however,

the differences between well-organized students and careless students were clearly observable.

The second is Hollis Garden. It cost one hundred million Japanese yen and I was fascinated with it. I remember a small red miracle fruit. It is bland itself, but when eaten, it makes sour foods like lemons subsequently taste sweet. They didn't used to plant this miracle fruit because sugar wouldn't sell well. However now they provide it for research in the field of diabetes. I think it wonderful and I hope this fruit becomes more well-known around the world. It can help many people with diabetes. Besides this, there were many kinds of herbs and star fruit, whose cross-section resembles a star. Hollis Garden is used for a marriage hall as well and my host parents had their wedding ceremony there.

Finally, I definitely want to come back to Lakeland, Florida to see my new precious family. I'll take my parents or friends and introduce them. I'd like to extend my appreciation to all of you: the teacher who recommended me to this homestay program, my parents who let me take part in this homestay, Mr. Yamamoto, who gave instructions to us, Ms. Kamimura, who interpreted difficult English into Japanese, Ms. Sasama, who treated us with gentle patience, Mr. Nagano, who talked to us at a briefing and after coming back to Japan, people in the U.S. who planned the program for us, the students of Santa Fe High School and so on. I'd like to make use of this two-week experience.



I LOVE LAKELAND

丹下 由菜

レイクランドでの13日間の滞在は、私にとって一生忘れることのできない思い出となりました。アメリカへ行くことはもちろん、外国へ行くことも初めてだったので、出発する前は不安でいっぱいでした。しかし、アメリカへ近づくにつれ、日本とは異なる文化・言語・環境を実際に肌で感じることで、感じるもの、見るものすべてが新鮮で不安が楽しみへと変わりました。

私のホストファミリーは7人家族ですごく楽しい家族でした。いつも優しいお父さんのリカード。笑顔がすてきなお母さんのキャロル。おしゃれなディッキー。すごく明るいトミカ。おもしろいジェームズ。会うたびにいつも優しく話しかけてくれたチェルシー。やんちゃでかわいいネイト。みんなが私たちを温かく迎え入れてくれました。毎晩、私はチェルシーと同じベッドで話をして寝ました。初めは聞き取れなかった英語もだんだん聞き取れるようになり、とても嬉しかったのを覚えています。しかし、聞き取れることはできても、いざ話そう！という時に簡単な英語で一言しか話すことができなくてすごく悔しかったです。それでも何とかジェスチャーなどを使い、コミュニケーションをとることができました。

ホストファミリーでは1日中ホストファミリーの方と過ごしました。朝食はマクドナルドで食べ、ジュースの大きさに驚きました。その時、家の近くにある湖の周りを歌いながら散歩しました。湖の周りは6kmもありましたが、キャロルと歌を歌ったり、話をしていると短く感じるほど楽しかったです。散歩した後は、鹿渡君のホストファミリーの家へ行き、プールをして楽しみました。家にプールがあるなんて、さすがアメリカ

だなと思いました。そして家へ戻ってきて、ネイトとWiiのマリオのゲームをしました。日本にあるマリオのゲームと操作も同じで、一緒に楽しむことができました。途中でチェルシーとトミカも一緒に楽しみ、とても充実した1日となりました。

ディズニーランドでは、みんなでおそろいのミニーのカチューシャをつけ、アトラクションを段取りよく、たくさん乗りました。アメリカのディズニーランドでは生の英語たくさん聞くことができ、また一緒に行動した友達関係を深めることもできました。

お別れの日、ホストファミリーの前では絶対泣かずに笑顔でお別れをしようと思っていたのですが、13日間のアメリカで過ごした時間は本当に楽しく、私にとってホストファミリーは本当の家族のようだったので、泣かずにはいられなくなり、泣いてしまいました。そんな私をギュッと抱きしめてくれたホストファミリー。私は心から感謝しています。

このホームステイで私は精神的に成長できたと思っています。そして、将来世界中で働く管理栄養士という夢のきっかけにもなりました。私は本当にこの事業に参加してよかったと思います。13日間はあっという間だったけれど、一生忘れないかけがえのない思い出となりました。最後にこのような機会を与えて下さったレイクランドのボランティアの皆様、山本団長、神村さん、笹間さんを初めとする関係者の皆様、保護者の方、本当にありがとうございました。



I LOVE LAKELAND

Yuna Tange

The 13 days in Lakeland is a valuable memory that I will never forget. I was uneasy at the start because it was my first time to go abroad, not to mention going to the United States. Arriving in America, I got firsthand knowledge of the culture, language and environment and all the things I saw were fresh to me. My anxiety turned into pleasure.

There were seven people in my host family and they were so much fun; Richard, the father, was always kind to me; Carol, the mother, had a nice smile; fashionable Ricky, cheerful Tomica, funny James, Chelsea, who always talked to me whenever she saw me; and cute and active Nate. I talked with Chelsea in bed every night. I remember that I was so happy when I could understand the English that I at first had difficulty to catch. Even though I understood what they said, I was barely able to say a single easy word to answer, which was frustrating for me. I got good at communicating with gestures.

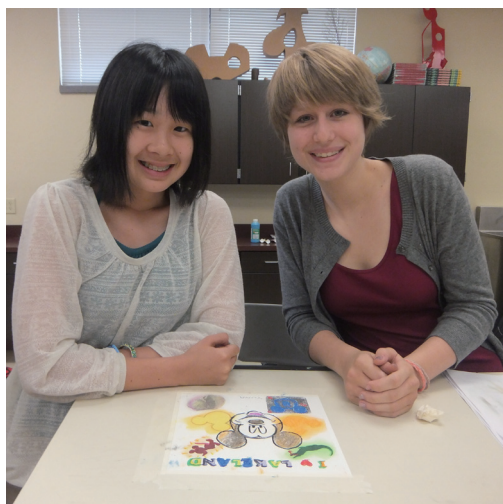
On the host family day, I spent all day with my hosts. I was surprised by the size of the juice when we ate breakfast at McDonald's. We took a walk, singing around the lake near our house. The shoreline of the lake was six kilometers long, but I felt it was shorter because I enjoyed singing songs and talking with Carol. After taking a walk, we visited Kato's host family and swam in their pool. I was impressed and amazed that Americans have a pool in the house garden! When we came home, I played the Wii's Mario game with Nate that was easy for me to play.

Chelsea and Tomica joined us later and it became a really fascinating day.

At Disneyland, all the girls in the group put on the same Minnie Mouse hair band and tried as many of the attractions as we could. We were able to listen to English a lot at Disneyland in the US. I think the friendship of the members of the group developed on that day.

On the last day, I had decided not to cry and say goodbye with a smile to my hosts, however, I could not help crying. I felt my host family was just like my real family. They gave me a big hug. I feel grateful to my host family.

I think I was able to mature through the experience of this trip. It was very meaningful for me to keep going forward towards my dream to become an administrative dietitian and work abroad in the future. Although the time of the 13-day stay flew by quickly, it has become my precious life-time memories. I would like to say thank you for supporting me through this wonderful experience to all the persons including volunteers in Lakeland, our leader, Mr. Yamamoto, Ms. Kamimura, Ms. Sasama and my parents.



レイクランド☆報告書

古川 知佳

今回の海外派遣は私にとって2度目の海外派遣となりました。中学生の頃、オーストラリアに行かせていただいたことがあります。オーストラリアでの生活は、とても楽しかったのですが、話すことはもちろん聞くことさえ十分でなかったため、苦勞したことを覚えています。そのことがきっかけとなり、今回、今治市の姉妹都市であるレイクランド市に行って今の自分の力を試したい。そして、レイクランドの良さをたくさん知りたいと思い、今回この事業に参加しました。

ホストファミリーと初対面の時、不安や緊張よりも楽しみだという気持ちが勝っていて、自分のホストファミリーを見つけた瞬間、本当に嬉しかったです。その時は、おそらく夜の12時をまわっていたかと思いますが、どのファミリーも笑顔でたち達を迎えてくださり、レイクランドに来て2時間もいないうちに、レイクランドは素晴らしいところだと感じました！

私のホストファミリーは、お父さんのアル、お母さんのレジナ、娘のデサ、犬のスコッツィー、ウッドウローの3人と2匹の家族でした。また、私は正岡媛香さんと同じホストだったので心強かったです。レジスター家に着いてすぐ、使わせていただく部屋や、シャワールーム、リビングなど家の中を案内され、シャワーの使い方なども教えてもらいました。家に来て30分くらいで何もかも覚えなくてはならなかったため、少しあわててしまいました。それでも、お土産を無事渡すことができて良かったです。私は、ひやむぎや下駄やお菓子など、普段の生活でもよく見かけるものをお土産として持って行きました。その中に、ハンカチタオルも入っていたのですが、アメリカにはハンカチタオルやタオルマフラーと同じような大きさのタオルは無いようで、タオル1つでも国の違いを発見することができました。

レイクランドでの最初の活動の日は、レイクランド市長表敬訪問がありました。市役所までの移動中、レジナはレイクランドの自然やダウンタウンを紹介してくれました。様々な大きさ、形の湖があり、その周囲にはたくさんの白鳥がい

ました。緑がたくさんあり、町中が綺麗な公園のようでした。その日はパレスピザで昼食をとりました。ピザは大きく、サラダは多かったため、少し残してしまいましたが、どれも美味しかったです。

次の日のケネディスペースセンターでは、スペースシャトルに乗ったときのシミュレーション体験をさせてもらいました。体が90度上を向いて揺れたり、シミュレーションとはいえとても怖かったです。

ホストファミリーデーは、ブランチにAI 特製のワッフルを食べ、Reginaのお父さんとお母さんの家にいきました。そこでは、ドイツの伝統的な祭りについて教えていただき、家の中を案内していただきました。クリスマスの飾りが地下室を半分埋め尽くしていたことに驚きました。

8日目、8月21日はAIの誕生日でした。夕方、Reginaのお母さんが作ってくれたケーキを囲んで、誕生日パーティーをしました。大切な日に、レイクランドにすることができて幸せだと感じました。

レイクランド最後の日は、芸術専門の学校や、ボーク美術館、パブリクス社を見学しました。ワークショップでは、自分の作品を作らせてもらいました。家に帰ってからは、荷物をまとめることに必死で、明日お別れをすることに実感がわきませんでした。しかし、キッチンでAIとReginaに、「この家はあなたのもう1つの家だからいつでも帰ってきていいよ」と言われたとき、涙があふれてきました。本当に帰りたくないと思いました。

次の日、本当にお別れだという時、何度も「Thank you.」を言い、ハグしてもらいました。高校卒業後、また絶対来ようと思いました。

最後になりましたが、今回この事業に携わりお手伝いしていただいたすべての人に感謝し、将来立派な国際人となるよう、より一層努力していきたいと思います。

本当にありがとうございました。



The beauty of nature and people of Lakeland

Chika Furukawa

This was the second studying overseas experience for me. When I was a junior high school student, I was selected to visit Australia. I had a very good time in Australia, but I remember that it was really hard to listen and speak in English. It was a good motivator to study English and I decided to participate in this exchange program to visit Lakeland, sister city of Imabari in order to try my present English ability.

As there were more expectations than anxiety and nervousness when I first met my host family, I was really happy to meet them. It was probably after midnight, each of the host families welcomed us with a smile. I found Lakeland wonderful in less than two hours after my arrival!

My host family included father Albert, mother Regina, daughter Tessa, dogs named Schotze and Wodrow. They were three people and two dogs. It was also lucky for me to stay with Himeka who was with the same host family. Right after arriving at the Legister's house, they showed me the room where I was allowed to stay, the shower room and the living room and they told me how to use the shower. I was confused a little as I had to remember these things in thirty minutes. I was glad to give them my presents then, such as hiyamugi, Japanese noodles, geta, wooden clogs, sweets that are daily items in Japan. I also gave them a towel handkerchief. I didn't think they had handkerchiefs and scarves made of towel in the US. It was one of the differences between the countries that I found.

On the first day in Lakeland we made a courtesy visit to the Mayor of Lakeland. Regina showed me the nature and the downtown area on our way to Lakeland City Hall. The lakes were various shapes and sizes and I saw

a lot of swans around them. I also saw lush greenery. The entire town looked like a beautiful park. On that day we had lunch at Palace Pizza. The pizza was so large and the portion of the salad was so big that I was not able to eat all, even though everything was really tasty.

The next day visiting the Kennedy Space Center, I had a simulation experience of riding on the space shuttle. I was scared to be revolved by 90 degrees and shaken, although I knew it was the simulation.

On my host family day, we ate waffles specially made by Al and went to Regina's parents' house. They talked about German traditional festival and showed me around their house. I was surprised to see that the Christmas ornaments filled half of their basement.

The eighth day of our stay, the 21st of August was Al's birthday. We had a birthday party with the cake made by Regina's mother. It was wonderful for me to be in Lakeland on such a special day.

On the last day, we visited the art school, the Polk museum and Publix. I created an artwork by myself in the art workshop. I was so busy packing that I didn't realize I would have to leave Lakeland the next day. When Al and Regina told to me in the kitchen, 'Our house is your house in the US. You can come back whenever you like.', tears welled up in my eyes. I didn't want to go home.

The next day when we had to say good-bye, I said thank you again and again and they gave me hugs. I have decided to go back after my graduation from high school.

At the end of my memoir, I would like to express my appreciation to all the people who were involved in this program. I am going to make more effort to become a good citizen of the world. Thank you very much.



アメリカでの思い出

高橋 昭充

今回のレイクランド市への訪問は、私にとって一生忘れた
たい最高の思い出になりました。私がこの訪問に参加しよう
と思った理由は、今まで関わったことのない土地でその地域の
文化を知り、興味の幅を広げていきたいと思ったからです。
そのためには英語力が必要ですが、私には十分な力があり
ませんでした。そのような私でも得られたものは多く、本当に
貴重な体験ばかりすることができました。

その中でも特に印象的なことを挙げるとするとコミュニケー
ションの大切さです。私はどちらかというと人見知りをするタイ
プで、初対面の人と触れ合うのが苦手です。しかし、今回の
旅で少しは積極的に他人とコミュニケーションをとろうとするこ
とができるようになったと思います。

そのきっかけとなったのは今回のホームステイでお世話に
なったデモヤ家の人々をはじめとするレイクランド市の皆さん
との交流だと思います。アメリカ人は日本人と比べてフレンド
リーだといわれていますが、実際もそうでした。日本人同士だ
と否定してしまいそうな行動を日常的に行っていました。一
番印象的なのは握手です。握手なら日本でもしますが、決ま
った場でしかする機会がないと思います。

しかし、アメリカ人は初対面の時、大人から子供まで全員
が握手をしてきました。挨拶の仕方もそうですが、日本人もア
メリカ人を見習って、もっと友好的な人種になるべきだと感じ
ました。

また、アメリカ人の文化にも驚かされました。私はアメリカ
というより海外が初めてだったので、行く前からすごくわくわくし
ていました。初めて訪れたのはロサンゼルスでした。ロサンゼ
ルスはアメリカの西海岸で最大の都市ということもあり、都会
なイメージがあったのですが、場所によってはサンタモニカ
などの穏やかなビーチがあって意外でした。そのビーチで浴
びた日光と風が非常に心地よくて最高でした。

そして、目的地のレイクランドに着いた時は飛行機の遅れ
もあり、夜中だったのでどんな場所なのかよくわかりませんで
した。朝になって見てみると、とても広大で湖がいくつもある
そんな所でした。気候は愛媛より少し蒸し暑いぐらいで、思っ
ていたよりも過ごしやすかったです。

次にアメリカでの食事ですが、どこでもとにかく量が多かつ
たです。私はもともと小食なので、人一倍食べるのに苦労し
ました。メニューもどの店でも必ずあると言っていい程、ハン
バーガーなどのファーストフードばかりでした。どの食べ物も
日本に比べて味が濃く、太らないか心配でした。

そして、今回の旅の思い出の中で最も心に残っているこ
とは、ホストファミリーとの生活です。私がお世話になったホス
トは七人家族でした。基本的に一緒に行動していたのはお
母さんのキャロルさんでした。キャロルさんはいつも笑顔で優
しい人で日本や中国などの他国の文化に興味を持っていて
、日本のおもちゃや食べ物を渡すと興味深く質問をしてしま
した。また、今治を訪れたこともあるらしく、「また行きたい」と
言っていました。その他にお父さんのリカードさん、長女のト
ミカ、長男のリックキー、次男のジェームズ、次女のチェルシー
、トミカの息子のネイトがいました。チェルシーは来年、今治
へ行くと言っていたので、その時には必ず会おうと思います
。デモヤ家の家族は本当に優しい人ばかりでした。一緒に過
ごした時間は絶対に忘れないと思います。今回、満足な会
話ができなかった分、十分な英語力を身につけて、また必ず
会いに行きたいと思います。



Memories of America

Akimitsu Takahashi

The visit to Lakeland has become a precious memory that I will never forget. I decided to participate in this program because I wanted to know different cultures and broaden my outlook. Although I am hardly competent at English, I was still able to learn a lot of things.

Especially, I realized the importance of communication. Originally I was shy and not good at talking with strangers. However, during the trip, I got over my shyness without effort and found myself with a more positive outlook about talking to new people. I owe this to my host family, the DeMoyas, and other people in Lakeland. All the American people I met were friendly and did things Japanese usually do not do. For example, Japanese people seldom shake hands with others but Americans often do it. Every person I met, from children to grown-ups, gave me their hands to shake in a gesture of welcome. I thought that Japanese people should follow such an American custom and become friendlier to strangers.

Since this trip was my first time not only in America but also abroad, I had been looking forward to going to many places. We arrived in Los Angeles first. Because it is the biggest city on the West coast, I thought it would be very crowded and lively everywhere, but not in Santa Monica. I liked the beach very much, where the cool breeze and warm sunlight were so relaxing and comfortable.

Because we arrived in Lakeland at midnight, I could not see anything and had to wait until the next morning to find out that the city was very pretty with a lot of lakes. Florida is in a sub-tropical area but the weather was a little more hot and humid than Ehime. It was nicer for me to stay than I had expected.

Regarding the food in America, I was surprised at the large portions. I am a small eater so I had difficulties eating everything on my plate. Fast food, like hamburgers, was so popular that every restaurant had them on the menu. Also, the food I ate generally tasted salty and fatty so I was worried I would get fat.

The best memory of the trip is the time with my host family. The DeMoyas have seven family members. The mother, Carol, took care of me so well. She was kind and always smiled at me. She was very interested in Japanese culture and asked me a lot of questions when I gave her Japanese food and toys. She has been to Imabari once and told me that she wanted to come back again. Other members in the DeMoyas were the father, Ricardo; the older sister, Tomica; the older brother, Ricky; the younger brother, James; the younger sister, Chelsea, and Tomica's son, Neit. Chelsea said that she would like to come to Imabari next year. When she comes, I definitely want to see her. All the family members of the DeMoyas were very nice to me. I will never forget the time I spent with them. I am sorry I could not speak English well enough to communicate better with them. I will study English more and go to see them again.

My trip to Lakeland means a lot to me. I am very happy to have these valuable experiences. I'd like to express my appreciation to all the people concerned such as the DeMoyas, other people in Lakeland, the staff of ICIEA, and my parents. Thank you very much.



楽しかったレイクランド訪問

鹿渡健文

今回の訪問で「百聞は一見にしかず」という言葉を実感しました。実際に行ってみないと分からないことはたくさんあります。テレビや雑誌、新聞などで情報を手に入れて分かったつもりでいても、実は何も知らなかったということはよくあることです。

アメリカの方は身振り手振り、いわゆるジェスチャーを会話の中に取り入れます。ホームコメディや大統領演説で見たことがあります、実際に使っているのを目の当たりにすると、その人が何を伝えたいのかがはっきりと分かります。ジェスチャーは優れたコミュニケーションの手段の一つだということがわかりました。だから私は、ホストファミリーと会話をするときにジェスチャーを使い、自分の気持ちを表現するのに大いに役立てました。レイクランドでの楽しい日々も終わり、帰りのバスに乗る前、自分の中では”thank you”だけでは収まりきれない感謝の気持ちがこみ上げていました。しかし、その気持ちをどう伝えたらよいのかかわからず、戸惑っていると、ホストマザーは私のことを抱きしめてくれました。本当に、気持ちを伝えられるのは、言葉だけではないのだな、と実感しました。ジェスチャーはアメリカの文化の一つと言っても過言ではないと感じました。

ジョークという文化にもしばしば触れました。アメリカの方は気さくでいろんなことに活発でした。我々に同行してくれたアメリカ人のある女性が、噴水から噴き出た水を掛けてきたことがあります。日本人ならほぼ初対面の人にそんなことはしません。しかし、水を掛けられたことによって、水の掛け合いに発展し、みんな夢中で遊びました。この水遊びで私たちの緊張はほぐれ、一行はさらに仲良くなれました。こうした小さな遊び心が、アメリカ人のはつらつとした性格の秘密なのかもしれません。

セカンドジョセフアカデミーを訪問し地理の授業風景を見たとき、とても驚いたことがあります。それは、授業にコンピューターを使っていたことです。日本の授業でもパソコンを

使うことがありますが、先生が操作するパソコンの映像をプロジェクターで映し出し、みんなで見るということがほとんどです。しかし、アメリカの学校では生徒一人に一台のノートパソコンがありました。先生の指示でGoogle earthなどを使い、実際の衛星写真を見ていました。このような授業を体験したことがなかったので、授業の新しい形を発見しました。

アメリカの国土面積はとても広いです。移動手段は車が電車か飛行機なのですが、高速道路では、よく“TOYOTA”をはじめとする日本車がたくさんありました。また、ショッピングモールには“SONY”、家庭のリビングには“NINTENDO”など、日本のメーカーの製品を見ることがしばしばで、「日本ってすごいんだな」と思いました。日本のアニメや忍者、寿司もアメリカで知名度が高く、少し誇らしかったし、外国でホームステイをしているという不安な気持ちもあったのですが、それを和らげてくれました。

実際、アメリカは10日程度しか滞在しなかったのですが、アメリカの文化の深いところまで知ることはできなかったのですが、人生初のアメリカは、車のハンドルの位置や道路標識、通行人に信号機と、空港を降りたときから新鮮で、楽しいものでした。感動したことをまとめ上げると、一冊の本ができそうです。この報告書も、あっという間に1500字になってしまいました。それほど書ききろうにも書ききれない思い出を作ることができたのも、ハードながらとても濃厚な10日間のスケジュールを立ててくれた今治やレイクランドの関係者の人々、今回ホストファミリーを務めてくださった方々、今治国際交流協会だけでなく、空港職員やお店の人など、今回出会ったすべての人に感謝の気持ちを伝えたいです。ありがとうございました。



Fun visit in Lakeland

Takefumi Kado

For the first time, I realized that “seeing is believing” is true during this trip. There are many things you will never know until you see them with your eyes. You can get information from TV, magazines, or newspapers beforehand but you cannot always rely on them for the truth.

American people use gestures a lot in conversation. I have seen them in American dramas or even in a presidential speech on TV. Gestures seem to be a very convenient tool of communication. Therefore, I tried to use a lot of gestures when I talked with my host family. On the last day when I was about to get on the bus to leave Lakeland, I suddenly got overwhelmed with feelings toward my host family. The feeling was impossible to express with the simple words, “thank you” or “I will miss you.” I could not say anything. I was at a loss. Then my host mother gave me a hug. At that moment I realized once again that language was not the only way to convey your feelings, and how strongly using gestures was a part of American culture.

I heard people joking a lot. American people are generally friendly and cheerful. One day, a lady scooped water from a fountain and threw it at us. Since Japanese people would never do such a thing to strangers as a joke, I was a little surprised at first but the next moment we started to spray water at each other while laughing. I think it worked to break the ice between us and triggered us to make friends with each other. This kind of fun spirit may be the essence of American friendliness and liveliness.

When we observed a geography class at Saint Joseph Academy, I was amazed that every student was using a computer. In my high school, only teachers sometimes use a computer and a projector to show pictures to the

class on the screen. Meanwhile, in that American school, every student was provided with a computer and looked at satellite pictures on Google Earth according to the teacher’s instruction. I have never seen this kind of class and I thought American education is much more advanced than in Japan.

America is famous for its car society. Even in Lakeland city, you cannot go from one place to another without a car. On the highway, I often saw many Japanese cars like “TOYOTA,” and in a shopping mall, I found “SONY” electronic products. Also in the living room of my host family there was a “NINTENDO” TV game machine. These exported products from Japan made me think that Japan is great. Also, Japanese animations, ninja, and sushi were very popular and I felt proud of Japanese culture. This feeling took the edge off my nervousness when I was doing my homestay.

This trip was my first time in America and I only stayed in Lakeland for ten days. Although I could not see deeply inside American culture, my trip was full of surprises as soon as I got off the plane. I found many differences between Japan and America, such as the steering wheel being on the left side, strange traffic lights and signs, the appearances of different races of people walking by, and so on. It felt like I could write a book about my impressions of America. Although I have a lot more to write, I have run out of space.

I would like to thank everybody involved in this program such as the Lakeland people who showed us around, my host family, ICIEA, as well as the airport people and shop clerks. I owe you all a lot of valuable memories. Thank you very much.



レイクランドの思い出

村上 由衣

今回、姉妹都市（レイクランド市）親善訪問に参加させてもらえたことを嬉しく思います。レイクランドに夜遅く着いた時、正直不安でいっぱいでしたが、ホストファミリーが本当の家族のように迎え入れて下さいました。

次の日の朝、レイクランド市役所では、私達を歓迎して下さい、アメリカに来たという実感が湧いてきました。その後、散策をしたホリスガーデンでは、自然の美しさに驚かされました。スケジュール的に厳しい部分もありましたが、10日間で多くの場所に行くことができて良かったです。

私がお世話になった Berrazueta 家のお母さん Evelyn が勤めている警察署を訪問した際に手錠をしてもらったり、牢屋に入れてもらったり、警察犬を間近で見たりと、初めての体験がたくさんありました。他にも、マギー邸の海の家で遊んだり、食事をしたりしたことも楽しかったです。ディズニーランドは、日本よりも人は多くいたような感じはしましたが、待ち時間は短かったので自分が思っていたよりも、乗り物に多く乗ることができたような気がしました。パブリックス社では、アイスクリームの試食ができてとても美味しく、送別会をして下さったランファー邸は、入ってすぐの階段が印象に残りました。

こういったたくさんの経験の中で、何よりも心に残っていることは、ホストファミリーと一緒に過ごした時間です。英語が分からない時には、辞書やパソコンを使ってお互いが理解できるような心遣いや、早朝や夜の出迎えなどをして下さるなど、私が困らないようにいろいろな事で本当に優しく接してくれました。ホストファミリーと過ごす時間が限られている中で、スーパーマーケットや夜のディズニーランド、大学など様々な所に連れて行ってもらい、そこで体験したことは驚きの連続でした。スーパーマーケットでは、カートがホームセ

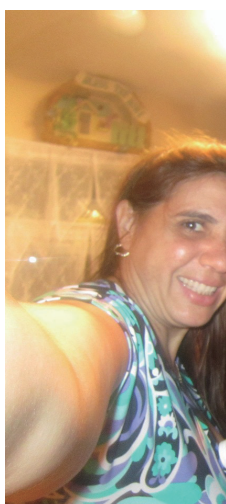
ンターくらいの大きさで、かごがないのが印象的でした。また、売られている商品を支払う前に開けて食べていて、いきなり食べるように差し出されたので戸惑ったり、運転免許が16歳から取ることができたりと日本とは全く違う慣習やしきたりに驚きました。

今回お世話になったホストファミリーは常に明るい4人家族でした。お母さんの Evelyn、息子の Ryan、娘の Ashley、甥の Gabriel、お父さんは Ashley が4歳の時に癌で亡くなったそうです。そんな Ashley は、私と同じ17歳で、お医者さんになって、癌の治療法を見つけることが目標だそうです。Ashley を見ていると自分はすごく小さな人間だなと思いました。

この10日間のホームステイは、私にとって初めての海外ということもあり、何もかもが新鮮でした。始めはスケジュールがいっぱいでいろいろな事に不安だった訪問も、終わりが近づくにつれて、ホストファミリーと別れ、レイクランドを離れないといけないんだと淋しくなりました。あっという間の10日間で、もっと自分から話すことができたならよかったなどと思い返してみると、少し後悔が残ってしまいました。そして一緒に写真を撮ったり、仲間に手伝ってもらいながら、そうめんとちらし寿司を作って食べてもらったこと、この日に椅子が壊れたことなど、たくさんの楽しい思い出もできました。

この訪問を通して、仲間との絆を深めると共に、レイクランドの人の優しさを感じることができました。来年レイクランドからの訪問生を迎えた時に、私達が歓迎されたように、私も何かお手伝いができたらいいなとおもっています。私は Ashley や Sara が来てくれるのを待っています。

最後に今回この訪問に関わって下さった全ての皆さんに感謝しています。本当にありがとうございました。



Memories of Lakeland

Yui Murakami

I am very happy that I could participate in the sister city exchange program. It was a really fantastic experience.

Although it was midnight when we arrived in Lakeland, my host family welcomed me so warmly. The next morning, we visited the city hall to meet the mayor, and then I realized that I had actually come to America. After that, we took a walk in Hollis Garden and I was amazed to look at the many beautiful plants. Our schedule everyday was so tight that I sometimes felt tired, yet I am glad that I could go to many places and experience so many things during the ten days.

□ When we visited the Lakeland Police Department where my host mother, Evelyn Berrazueta, works I experienced a lot of firsts like being put in handcuffs, being in jail, and looking at police dogs. Also, I had a good time at Mr. McGee's beach house, playing on the beach and having dinner. I also went to Disneyland and even though it was very crowded I didn't have to wait so long to go on the rides. At Publix, we tasted delicious ice cream. At the Lamphers' house, where the farewell party was held, I was so impressed by the beautiful spiral staircase right after I came into the house.

Among these experiences, the most impressive memory was the time I spent with my host family. They were so kind to make my stay so comfortable. They made a great effort to communicate with me using a dictionary and a computer. Also, they drove me to and from the meeting place in the early morning and late evening. Although the time was limited with my host family, they even took me to a supermarket, Disneyland at night, and a university campus. I enjoyed these places and was constantly

surprised. At the supermarket, I found it interesting that shoppers did not use a basket like in Japan but a big cart to put items in. When I saw them opening the bag to eat the candy inside before paying, I was shocked. What's more, they offered some to me. I did not know what to do. Also, I was surprised to hear that people can get a driver license at sixteen years of age. I realized that there are a lot of different habits and customs in America.

My hosts, the Berrazuetas, were always a happy family of four people: the mother, Evelyn; the son, Ryan; the daughter, Ashley, and the nephew, Gabriel. The father passed away because of cancer when Ashley was four. She is seventeen years old- as old as I am- and her goal is to become a doctor in order to find a cure for cancer. I was moved by her story and thought she was a great person.

The trip was my first time in a foreign country and everything felt so fresh to me. At first, I was nervous and worried, but toward the end, I began to feel sad to leave my host family and Lakeland. The ten days flew by and now that I have come back home, with a little regret I wish I could have talked to them more. When I look at the pictures taken with them, I remember a lot of things like making them "somen" and "chirashi-zushi", and somebody breaking a chair while eating these things.

Through this trip, I could make friends with other Japanese students and people in Lakeland. Next year when Lakeland students come to Imabari, I want to welcome them like the Lakeland people did me. I am hoping Ashley and Sara will be able to come too.

Finally, I would like to thank everybody involved in this program. Thank you very much.



レイクランドでの出会いと思い出

赤瀬 泉希

今回のホームステイは私にとって初めての海外！不安な気持ちと楽しい気持ちで頭の中は、いっぱいでした。レイクランドに行くまでに飛行機が遅れ、夜遅くに到着しました。それでもレイクランドの方々は私たちを優しく迎えてくれて、食事をすませるとお父さんが家まで連れて帰ってくれました。ドキドキしながら家に入るとお母さんが出迎えてくれ、部屋へ案内してくれました。部屋には、“WELCOME”と書いてある画用紙がありすごく嬉しくて、ホームステイする10日間がとても楽しみになりました。

次の日の朝、家族全員に会いました。父ジェイムス、母スーザン、そしてコーナー、エリザベス、ジェイムスの3兄弟、犬のハンターの家族でした。この日は、レイクランド市役所を訪問させてもらい、その後観光をしました。昼食はピザ屋でとり量の多さに驚きました。アメリカはなんでも多いイメージでしたが、大きなピザと大盛りのサラダ、ジュースのカップの大きさは日本の倍くらいありました。

レイクランドでの生活3日目には、家族と野外コンサートに行きました。家族と長時間過ごすのは初めてでとても楽しみにしていました。エリザベスと近くの公園で一緒に遊び、昨日までと比べ会話もたくさん出来て距離が近くなって嬉しかったです。

次の日にはビーチに行きました。でもあいにくの雨と雷ですぐに家に帰ることになりました。家に着く頃には雨も止み、家の近くの公園で遊びました。コーナーの友達がたくさんいて、鬼ごっこみたいな遊びをしました。初めはルールがよく分からなかったけど、みんなが丁寧に教えてくれて楽しく遊べました。その日の夜はUNOをして家族の反応が面白かったです。1番になったときの喜び方とか、負けたときの悲しみ方はアメリカ人だなと感じました。

次の日は、私が待ちに待っていたホストファミリーデーでした！午前中は教会に行きました。教会に行くのは初めてで、どうすればいいか分からなかったけど家族の真似をし

ました。教会でしたことは、どれも初めてで貴重な体験が出来ました。家に帰ってから、お母さんとエリザベスと私で買い物に行きました。エリザベスのお気に入りのお店には可愛いアクセサリーがたくさんありました。夕食は日本食のお店「新月」に連れて行ってくれ、日本人のおばちゃんが経営していました。そこで家族のみんなが箸を使っているのが驚きました。また、日本に興味を持ってくれていることがとても嬉しかったです。

中学2年生との交流のときは、グループで折り紙をしました。中学2年生ということは私より年下のはずなのにすごく大人っぽかったです。学校で昼食を食べ昼休みにはいっぱい話しました。たくさん話しかけてくれて楽しかったです。その日はレイクランド警察署も訪問し、警察官のかっこよさに惚れ惚れしました。普段は見られないような所に案内してくれ、警察犬も触らせてくれました。その後ジェイムスとコーナーをお母さんと一緒に迎えに行きました。名前のカードを見せながら運転すると、学校から出てきました。日本では見たことのない光景だったのでびっくりしました。この日、初めてのテニスをしました。私は全然ラケットにボールが当たらなかったけど、楽しかったです。コーナーがテニスの練習をしている姿はとてもかっこよかったです。

最後の日には、ランファー邸で最後の日を過ごしました。湖でたくさん遊びました。ボートから見る太陽が沈む様子はオレンジ色で綺麗でしたが、同時に寂しさも感じました。

このレイクランドでの10日間一緒に行った13人と一生忘れない思い出を作ることが出来て良かったです。ホストファミリーであるラブリー家のみんなに感謝しています。英語が上手く話せない私にゆっくり話してくれたことはとても嬉しかったです。たくさん英語を勉強してまた会いに行きたいです。



Encounters and Memories in Lakeland

Mizuki Akase

This homestay was my first trip abroad. I was obsessed with anxiety and excitement. The airplane was delayed and we arrived in Lakeland late at night. However, people in Lakeland welcomed us kindly and my host father took me home after dinner. When I stepped into the house with pounding heart, my host mother greeted me and showed me to my room. In the room, there was drawing paper which said, “WELCOME”. I was very happy to be there for 10 days.

The next morning, I met all the family members: father Jimmy, mother Suzane, Conner, Elizabeth, James and their dog Hunter. On this day we visited Lakeland City Office and after that we did sightseeing. We had pizza for lunch and I was very surprised to see the big size of pizza, salad and juice: just like an image of the U.S.

On the third day in Lakeland, I went to an outdoor concert with my host family. I was excited because it was the first time to spend time with my host family for an extended time. I played with Elizabeth in the park and talked a lot, which lessened the distance between us.

The next day we went to the beach but we had to go home soon because of an inopportune lightning storm. When we got home, the rain stopped and we played in the park near the house. A lot of Conner’s friends were there and we played a game like a barley break. At first I didn’t know the rules well, but they kindly showed me how to play and we had fun. At night we played UNO. I found it interesting to see their way to show delight and chagrin. It was really American.

The next day was the host family day which I had been waiting for! In the morning we went to church. It was the first time to go to church and I didn’t know what to do so

I followed the family. It was an amazing experience. After getting home, I went shopping with my host mother and Elizabeth. At Elizabeth’s favorite shop, they sell a lot of cute accessories. For dinner we dined out at a Japanese restaurant, “Shingetsu”, which a Japanese lady managed. Every family member used chopsticks there, which surprised me. I was glad to know they were interested in Japan.

In the cultural meeting with the junior high school students we made origami in a group. Although they are younger than I, they are so grown-up. We had lunch at school and talked a lot during lunch break. On that day we visited Lakeland Police Station and I thought the police officer was adorable. They showed the place which we usually cannot visit and we could pet a police dog. Then my host mother and I picked James and Conner up from school. We came out of the school showing our name cards, which made me surprised for I hadn’t seen it in Japan. On that day I played tennis for the first time. Although I couldn’t hit at all, I had a lot of fun. Conner looked very cool practicing tennis.

I spent the last day at Lanpher’s house. I played in the lake. The sunset from a boat was so lovely but simultaneously I felt lonesome.

The ten-day period in Lakeland with 13 students turned into a memory that will be remembered for a long time. I wish to express my heartfelt thanks to my host family. They are a lovely family. They spoke to me slowly and helped me to understand their English. I’ll study English more and I want to see them again.



夢のレイクランド

村上 結女

仁川空港で3時間、ロサンゼルス空港で5時間も飛行機が遅れるというハプニングで始まったレイクランド市への訪問。でも不安なんてことは全くなく、私の心の中は期待と興奮でいっぱいでした。

14日午後12時。ホストファミリーとやっと対面しました。何人もあるホストファミリーの中で、ピンッ！とインスピレーションを感じた夫婦、背が高くて優しい笑顔の男の人と、綺麗な緑色のTシャツを着た明るい笑顔の女の人。これがSteveとDawnに初めて会った瞬間です。私の中にあったアメリカ人の「おおらかで豪快」と言うイメージよりも、少し日本人に近い「明るく優しく穏やか」な感じの二人でした。私は何だか嬉しくて小さな子どものように飛び跳ねたい気持ちでした。Family宅で最初に迎えてくれた家族は大きなブルドッグ1匹とかわいい猫が2匹。そしてしっかりしたAlexと恥ずかしそうなLillyに初対面。自己紹介しました。この時から私は大好きなMcCullum familyの一員となり、この上なく楽しく貴重な10日間が始まりました。

レイクランドに到着して2日目。市長表敬訪問の後ホリスガーデンで、星の形のスターフルーツを食べました。柑橘のデコポンに似て、甘くてジューシーでとても美味しかったです。歓迎パーティーの後、AlexとLillyと智子ちゃん家姉妹と一緒に外に出て芝生の上をコロコロ転がって大笑いしました。オレンジ色の夕日が湖に映って、日本人もアメリカ人もいてポストカードにしたいくらいの美しい光景でした。

3日目のケネディー・宇宙センターでは、ロケット発射の衝撃や爆音を体験して、そのスケールの大きさに圧倒されました。私の帰りが遅くなってもFamilyはいつも待っていてくれました。その日の出来事について話したり、ゲームをしたりしてあっという間に時間は過ぎました。

4日目には学生と一緒に折り紙をしました。細かな作業や几帳面さは日本人に合っているのかなと感じる光景でした。夕食はレストランに行き、変顔大会で盛り上がりました。

5日目のビーチでは、今までに体験したこのないような雷に遭遇しました。打ち上げ花火が上がったような音や地面か

らの振動を感じる中、不思議と恐怖を感じませんでした。今思えば生きてよかったと思います。(笑)

6日目のホストファミリーデーでは朝から日本料理の代表お味噌汁を作りました。味にはあまり自信がなかったけれど、みんな美味しいと言って食べてくれて嬉しかったです。教会を初体験した後、昼食にDawnの作った美味しいパスタをいただきました。夜は智子ちゃんFamilyとホームパーティーでした。この時Alexと日本で一緒に寿司を食べに行く約束をしました。

7日目はディズニーランドへ行きました。言うまでもなくとても楽しい1日で、夜のパレードや花火は、夢の国にいるように幻想的で最高でした。

8日目は、サンタフェハイスクールやLillyのいるセントジョセフアカデミー、レイクランド警察署訪問をしました。

9日目のメジャーリーグ観戦にはFamilyからもらったRAYSのTシャツを着ていきました。途中Familyと2階にエイの餌やり体験にも行きました。こんな所にエイがいるのもちょっと不思議でした。

10日目。ポーク美術館やパブリックス社を見学したあと、ランファー邸でお別れパーティーがありました。ワニがいてと脅かされながらボートに乗り、湖に落ちてしまった時には恐怖で体が硬直しました。家に帰って帰国の支度をしている時、FamilyからTシャツと笑顔のみんなが写った写真立てを貰いました。これでお別れかと思うと寂しくてしかたありませんでした。

国や文化を超えて、人として大切な思いやりや優しさに触れることができた2週間でした。また言葉は大切なコミュニケーション手段であると実感し、もっと英語を勉強してまたいつか必ず、Steve Dawn Alex Lillyに会いに行きたいと思います。Alexから届いたPlease keep in touchのメールが心に響きました。今回このような貴重な体験をさせていただいた全ての方々に心から感謝しています。



Lakeland, My Dream City

Yume Murakami

Three hours at Incheon Airport, five hours at Los Angeles Airport, our plane was delayed. Our trip to Lakeland started with those happenings, however, I never felt anxious. My heart was filled with expectation and excitement.

12:00am, 14th. Finally I met my host family. Among the many families, I got an inspiration from one couple; a tall man with gentle smile and a cheerful lady in a vivid green T-shirt. This was my first impression of Steve and Dawn. I think they were more like Japanese: happy, gentle and calm. I had imagined typical Americans: big-hearted and dynamic. On seeing them, I felt like jumping up and down like a small child with excitement. At their home, other family members were waiting for us: a big bulldog, two pretty cats, and Steve and Dawn's children, Alex and Lilly. Alex looked dependable and Lilly looked shy. At the moment we finished our self introduction to each other, I became a member of my dear McCullum family. The happiest and most precious 10 days of my life started.

On the second day of my stay, after the courtesy call to the Mayor of Lakeland, I had a star fruit at the party in the Hollis garden. It was sweet, juicy and very delicious. It was like decopon, a kind of Japanese orange. After the party, I lay down on the grass with Alex, Lilly and my Japanese friends. It was just at sunset. So I could see the beautiful orange sun reflecting on the surface of the lake. Americans and Japanese were all together and took a long look at the beautiful scenery. It was like a postcard.

On the third day at John F. Kennedy Space Center, I was overwhelmed by a huge scale when I experienced a shock and roaring of the launching rocket. My host family always kindly waited for me no matter how late I went home. So I could share what I did or think with them and I was able to enjoy the night with them playing games and so on. Twenty four hours passed like an arrow.

On the fourth day, we made Origami paper craft with local students. It requires meticulous work and preciseness. Seeing them struggling, I felt the difference between them and us. We ate out at the restaurant that night and had great fun making funny faces.

On the fifth day at the beach, thunder rolled with menacing crashes. I had never heard such terrible sounds

before. The rumbling of it was like fireworks and the earth was moving under my feet. However, I was not scared of it at all then. Looking back on it now, I am glad not to have been struck by lightning.

The sixth day was Host Family Day. In the morning I made miso-soup, the typical Japanese meal, for them. I was worried about their reaction but they said it was good. I was very happy to hear that. Then I visited the church for the first time in my life. After that we had delicious pasta Dawn cooked for us for lunch. At night we had a home party with another host family where one of our members stayed. I made a promise with Alex there; we will go to a sushi-restaurant in Japan together.

On the seventh day, we went to Disneyland. To say nothing of how wonderful it was, I felt as if I had been in a dream or a fantasy seeing the parade and fireworks at night.

On the eighth day, we visited The Santa Fe High School, Saint Josef Academy, where Lilly was, and the Lakeland Police Station.

On the ninth day, we went to watch a Major League Baseball game, putting on a RAYS T-shirt my host family gave me. On the way to the stadium, we stopped to feed a ray. I was very surprised because I never expected to see that kind of fish at such a place.

On the tenth day, we visited a museum and a local company. Then I joined the farewell party at another host family's house. They had a boat in the lake. So I tried it. Before I got on it, they warned me saying that there were alligators in the lake. I was scared to death when I fell into the lake. After the party, when I packed up my suitcase, my host family gave me a T-shirt and a photo stand. There was a photograph of them in it. I was very sad to leave them.

During the two weeks of my stay, I was touched by the kindness and thoughtfulness which easily goes beyond the differences of nationality or culture. I acutely realized the importance of language as a communication tool. I will study English harder than ever and go to see Steve, Dawn, Alex and Lilly. Alex sent an email: please keep in touch. I was deeply moved. I appreciate this precious opportunity and those who were involved in this trip. Thank you.



姉妹都市（レイクランド市）訪問 2012

<今治訪問団 名簿>

団 長	山本 浩	男	今治市市民まちづくり推進課課長補佐
引率者	神村 伸子	女	松山大学英語講師
	笹間 佐和子	女	今治市国際交流協会職員

団 員					
1	近本 悠輔	男	今治西高等学校	1 年	
2	藤本 昌子	女	今治西高等学校	1 年	
3	水本 智子	女	今治南高等学校	3 年	
4	高田 紗奈	女	今治南高等学校	3 年	
5	正岡 媛夏	女	今治北高等学校	2 年	
6	本宮 宏香	女	今治北高等学校	2 年	
7	丹下 由菜	女	今治東中等教育学校	5 年	
8	古川 知佳	女	今治東中等教育学校	5 年	
9	高橋 昭充	男	今治明德高等学校	2 年	
10	鹿渡 健文	男	今治明德高等学校矢田分校	2 年	
11	村上 由衣	女	今治精華高等学校	2 年	
12	赤瀬 泉希	女	伯方高等学校	2 年	
13	村上 結女	女	伯方高等学校	2 年	



Inside the Lakeland Police Department

August 22, 2012

Lakeland Police Give Tour to Sister City Teens



Chief Womack welcomed the group to the police department, posed for pictures with the group, and answered questions. The students were given a tour of the police station that included the communications center, the police museum, a display of police equipment, the holding facility, and a K-9 demonstration.



Although it appears as if this young lady is attempting to take Officer Waterman's motorcycle, it is actually a staged photograph taken as the Lakeland Police hosted a tour through the police station for the Imabari, Japan, Sister City teens that were visiting the City of Lakeland. Imabari, Japan, has been the Sister City of Lakeland for seventeen years. Imabari sends high school students to Lakeland one year, and the next year Lakeland sends students to Imabari. This year 13 students participated in the program for a 10 day stay with host families in the Lakeland area. There are also three chaperones with the students.

Jim VerPlanck, president of Lakeland Sister Cities, Inc., accompanied the group on the tour. Mr. VerPlanck said it is a very rewarding program to be a part of and they are always looking for host families in the Lakeland area. The Lakeland Police Department is only one of several experiences the students will have during their stay.



If you would like more information on this program go to SisterCities@lakelandgov.net.

This article and all photos appear courtesy of the Lakeland Police Department.